

Djawa Baroe

TANAH AIR PASTI DIBELA!
LATIHAN SERANGAN-PENANGKIS-
AN OEDARA OLEH TENTERA PETA
郷土断じて衛る！ 防衛隊員軍の対空攻撃演習



5

2605. 3. 1.

Jintan



アカルイ アジヤ ラ キゾク
 ツヨイ カラダ ラ ツクリマセウ
 ニツボン デ イチバン
 ナダカイ クスリ
 シンタン、ノンデ
 イチヨウ ラ ツヨクシ
 アタマ ト カラダ ノ
 ツカレ ラ ナオシ
 イツモ ゲンキ ヨ ツケ
 チカラ ト ヲクシマセウ
 ニツボン、ハクフオーセウ

Menjaga kesehatan toean
 Mendjernihkan pikiran
 jang lelah
 Menolong menghilangkan
 rasa tjapik

シンタン



MORISITA JINTAN K. K.
ŌSAKA, NIPPON

DJANGAN KALAH DENGAN PEMOEDA

Dalam kami berhadap-hadapan dengan moerid-moerid laki-laki dan perempuan dari sekolah bahasa Nippon di beberapa tempat di Djawa atau pemoeda-pemoeda Heiho dan perdjeroit Peta, maka kami selaloe kagoem belaka: „Betapa perasaan dan pendirian mereka telah setegoeh ini didalam tempoh jg. sesingkat-singkatnja”.

Mereka insaf benar, bahwa atas bangsa Indonesia kini moelai terpantjar sinar fadjar dan insafnja mereka itoe boekan hanja didalam perkataan atau didalam toelisan-toelisan sadja, melainkan insaf dengan sedalam-dalam hatinja.

Mereka mengetahoei benar-benar, bahwa karena adanja peperangan soetji sekarang, maka dengan tidak disangka-sangka mereka telah memperoleh kesempatan jang baik oentoek mendjadi bangsa merdeka, kesempatan jang ta' dapat ditjapai dimasa silam beratoes-ratoes tahoen lamanja, sekalipun leloehoer mereka telah mengoerbankan riboean djiwa manoesia dan mengalirkan darah.

Mereka, pemoeda-pemoeda, insaf benar akan tanggoeng-djawab mereka jang haroes mewedjoedkan idam-idaman jang selaloe gagal

若いものに負けるな

ジャワ各地の日本語學校で學んでゐる男女生徒や、また兵種、義勇軍等の若い人に發したとき、よくも僅かな年月に、これほどしつかりした氣持になつたものと感激せずにはゐられないものがある。

彼等は、インドネシア民族の上に、現在黎明の光りが射してきてゐることを、眼に、言葉や、字句だけではなく、腹の底までよく必み渡つて知つてゐる。

彼等は、彼等の祖先が何百年來に、幾千の若い生命を捨て、血を流してなほかつ果し得なかつた民族自立の好機をこの聖戰によつて全く思ひ

didalam oesaha dan pengalaman pengandjoer² dimasa silam.

Lagi poela mereka mengetahoei benar-benar, bahwa toedjoean jg. moelia itoe baharoe tertjapai kalau bangsa Indonesia telah matang, mendjadi dewasa dipandang dari soedoet bangsa dengan mendapat pimpinan Nippon jang toedjoeannja selaloe berdasar kepada kebenaran.

Selain daripada itoe, mereka tidak hanja mengetahoei, bahwa tjita-tjita bangsa ta' kan berkoendjoeng atas diri bangsa Indonesia oentoek selama-lamanja djika tiada kemenangan achir dalam peperangan sekarang, tetapi mereka telah melaksanakan dengan amat beraninja sebagian daripada djalan oentoek menoedjoe toedjoean tadi.

Apakah ra'jat oemoem jang tinggal di Djawa soedah benar-benar memiliki ketetapan hati jang sebagai terkandoeng didalam sanoebari pemoeda² itoe dan apakah dilaksanakan ketetapan hati itoe didalam pekerdjaan sehari-hari? Apakah tidak ada orang² jang mengabaikan sa'at sekarang ini jg. moengkin hanja tiba sekali didalam sedjarah seriboe tahoen ini; menonton sadja sebagai meli-

もよらず自ら求めることなく招來したことをよく知つてゐる。

彼等若い人たちは、いま若い自分たちが、幾多先覺の空しく挫折した希望を遂げなければならぬ責任をよく知つてゐる。

しかも彼等は正義日本の指導によつて、民族的成人をしてからのみ、その目的が達成し得られるものであることをよく知つてゐる。

なほ、さらにこの戰爭に勝ち抜かねば民族の希望は永却に再びインドネシアの上に来る日のないことをとくと知つてゐるばかりでなく、現在既にその目的に向ふ道の一部を敢然と實踐してゐるのだ。

ジャワに住んでゐる一般の人々が、果して全部

hat oeroesan orang lain sambil menggosok-gosok mata jang mengantoe itoe?

Lihatlah pemoeda sekarang. Djanganlah kalah dengan pemoeda sekarang. Boekankah djalan jang haroes ditempoeh oleh tiap-tiap orang soedah ditoendjoekkan dengan senjata-njatanja?

Kini perdjeroit Balatentera Dai Nippon mengemoekakan dirinja didalam badai pemboman dan tembakan meriam didepan mata moesoeh dengan meloepakan, melamparkan djaoeh-djaoeh pakaian, makan-minoem dan kasih kepada orang toea, kepada isteri dan kepada anaknja. Begitoe poen para Heiho kita sedang membantoe Balatentera jang demikian itoe, bersama-sama mengoerbankan djawa raga mereka oentoek pembangoenan Asia Timoer Raja. Hendaklah kita semoea meresapkan segala hal-hal seperti diatas tadi, makin menjala-njalakan semangat perang kita, berdjoeng matimatian dilapang pekerdjaan masing-masing oentoek samboet-menjamboet dengan perdjeroit-perdjeroit dimedan pertempoeran terkemoeka, sehingga kitapoen bekerdja keras, tidak kalah dengan pemoeda-pemoeda sekarang.

これ等若い人達が抱擁してゐる決意をもち、日常の職務に實踐してゐるであらうか。千載一遇の機を眼氣眼でほんやひ他人ことのやつに見のかしてはゐないだらうか。

いまの若い人々を見よ。

いまの若い人々に負けるな。それぞれのなすべき道ははつきりと示されてゐる番だ。

いま皇軍將兵は衣も、食も、親、妻子の愛も、總てを忘れ捨て、身を砲撃の敵陣にさらし。われ等の兵種もまたこの皇軍に協力して共に生命を大東亞の建設に捧げてゐることを肝銘して一段と戰意を昂揚し、それぞれの戦域に敢闘して戦線の將兵に應へ、若い人々に恥ぢない働きをしよう。

MENJAMBOET HARI GENAP TIGA TAHOEN PENDARATAN BALATENTERA DAI NIPPON

Melangkahnja pembebasan 50 djoeta pendoedoek di Djawa dari penindasan Belanda tiga ratoes tahoen lamanja itoe, ialah dimoelaf dengan pendaratan Balatentera Dai Nippon jang dilakoekan setjara kekerasan pada tanggal 1 Maret tahoen 2602, diwaktoe fadjar. Kemudian pada tanggal 9 boelan itoe djoega tentera Hindia Belanda jang berdjoeulah 93.000 orang dan tentera Inggris/Amerika/Australia jang banjaknja 5.000 orang, mendjadi 98.000 orang djoemlah besarnja itoe telah bertekoek loetoet dibawah kaki tentera kita. Pada sa'at itoelah kekoekaan imperialisme Barat jang sekian lamanja telah mengindjak-indjak bangsa Indonesia dan jang memeras ra'jat dengan sewenang-wenang, jang hendak memoesnakan bangsa kita, perboeatan mana ta'kan diampoeni oleh Toehan jang Maha Esa maoepoen oleh manoesia itoe, telah tersapoe bersih dari Indonesia ini.

ニペル島の、われ等五千万同胞が、和蘭三百年の隷制下より臨戦の第一歩を踏み出したのは、昭和十七年三月一日未明より開始された皇軍のジャワ強行上陸にはじまり、同九日、蘭印軍九万三千、米英海軍五千、計九万八千の敵軍が、わか軍の脚下に降り伏して、ここに完全に彼等が永年、われ等同胞を隷属し、

Semendjak itoe tiga tahoen telah lampau. Sang-waktoe telah berpoetar didalam soeasna pertempoeran seroe-dahsjat dan perdjoeangan mati-matian disegenap pendjoeroe medan peperangan.

Djikalau direnoengkan benar-benar, maka soenggoehlah tanggal 1 Maret dan tanggal 9 Maret itoe mendjadi hari-hari jang sekalkali ta' boleh dilepakan oentoek selama-lamanja oleh 50 djoeta bangsa Indonesia di Djawa ini, bahkan oleh Indonesia jang gila-gemilang dikemoedian hari.

Dengan menjamboet hari peringatan ini, maka hendaklah segenap pendoedoek Indonesia mengenangkan kembali masa sebelum pendaratan Balatentera Dai Nippon, hendaklah merenoengkan sekali lag. arif peperangan soetji ini pada boelan ini, dimana fadjar kemerdekaan moelai memantjarkan sinarnja. Haroeslah makin menjalelakan semangat perang oentoek mentjeboerkan diri moedjoe pembangoenan Asia Timoer Raja jang baroe.

皇軍上陸三周年を迎ふ

権取横暴を恣ままして、天人ともにやさめ民族絶滅を企圖した東印度より一掃されたのであつた。日月は灼熱なる各方面の敵陣、決戦の裡に巡つて、皇軍上陸してより早くも三周年を迎へた。

惟へば三月一日、三月九日こそ五千万インドネシア、吾將來のインドシアも永劫絶対に忘却してはならない月と日である。ここに東印度全住民は、皇軍上陸前を想起し獨立の曙光輝き初めたこの日に、聖戦の意義を改めて看み、一段と戦意を昂揚して新東亞建設に邁進すべきである。

OERAIAN TENTANG KEA- DAAN PEPERANGAN

Baik melihat serangan oedara atas tanah Nippon asli jang diakoekan oleh moesoeh kita Amerika dengan mempergoenakan Kidoo Butai jang besar, maoepoen melihat sikap-menjerang dari Tentera Amerika jang telah melanggar pertahanan kota Manila setjara mati-matian itoe, maka haroeslah dikatakan, bahwa keadaan perang pada masa ini soenggoeh telah sampai pada tingkat jang amat penting.

Tetapi djika keadaan itoe dilihat dari soedoet taktik perang dan dari soedoet kekoekaan perang jang sesoenggoehnja bagi sesoeatoe negara, seperti aliran-pikiran didalam negerinja, kekoekaan ekonomi, dsb., maka tidaklah dapat dikatakan begitoe sadja, bahwa sifat-sifat keadaan perang tadi telah langsoeng menoen-djoekkan sifat sebenarnja dan arah kalah-menang diantara Nippon dengan Amerika.

Peperangan sekarang soenggoeh mengandoeng sifat-sifat jang soelit

DIANGAN TERKEDJOET KARENA PENJERBOEAN MOESOEH

Malahan disitoelah letaknja kesempatan kemenangan kita

dan dalam, jang ta' dapat ditemoei didalam perdjalan sesoeatoe peperangan jang manapoen djoega jang terdjadi dimasa silam. Djoega arti perkataan „Pertempoeran-penetapan” didalam peperangan sekarang adalah soeatoe pertempoeran jang terkandong didalam pertempoeran-penetapan jang sesoenggoehnja. Karena itoe kalah-menangnja atau djajalemahnja didalam soeatoe pertempoeran itoe kini tidak lagi berarti sebagai jang menetapkan kesoesdahan peperangan. Oleh rangkaian pertempoeran-penetapan jang hebat-hebat, memang bajangan garis loear bagi roepa dan bentoek soal kalah-menang itoe lambat-laoen mendjadi terang, tetapi kesimpoelannja ialah ta' dapat diketahoel orang kalah-menang jang sebenarnja itoe sebeloem kita melihat sa'at penghabisan. Walaupoen 99 kali mendapat kemenangan dalam permoeaan perang, kemenangan 99 kali itoe tiada berharga sedikitpoen, djikalau didalam sekali jang pengha-

bisan mendapat poekoelan jang mengenai njawa. Dan disitoelah letaknja perbedaan diantara soal kalah-menang bagi peperangan sekarang dengan soal kalah-menang bagi sesoeatoe pertandingan keolah-raga-an misalnja, jang membandingkan angka-angka jang direboet. Dengan mata demikian, kalau melihat keadaan perang pada masa ini, maka soenggoeh beroentoenglah masa jang akan datang bagi Nippon itoe.

Seandainya aliran-pikiran atau kekoekaan ekonomi didalam negeri Amerika soenggoeh kokoh-koekat setjara moetlak, dan begitoe djoega dia mempoenjai kekoekaan jang sebenarnja dari soedoet siasat peperangan, maka benarlah keadaan peperangan pada masa sekarang ini soenggoeh mendjadi soeatoe perkara jang amat genting bagi Nippon.

Padahal ta' dapat ditemoei sedikitpoen kekokohan dari soedoet aliran-pikiran para ra'jat Amerika. Keadaan negeri Amerika jang sebenarnja

つて、その勝敗、優勢によつて戦ひを決定するものではなくなつた。激しい決戦の連続によつて次第に勝敗の外貌は形づけられてはゆくが、戦ひは結局は最後になつて見なければ分らない。はじめ九十九勝しても、最後の一段に止めを刺されればはじめの九十九勝も何の價値のないところに運動競技等の得点による勝敗と大きな相違がある。

かくて現戦局を見るとき日本の將來はいよいよ有利である。もし米國大の思想なり、經濟力が絶対に堅実で、作戦的にも眞の実力があるものとすれば、現在の現戦局は日本にとつては由々しい大軍であるに相違ない。しかし米國の思想の頑固さは少しもない。勝

つた勝つたの報濟で國民を有頂点にさせ、戦後の享樂を餌にして國民を戦争に無理無理に引きづつてゐるのか米國の眞相であつて、米大衆は決して多くの犠牲を拂つて、少い報濟を得ることを絶対に拒絶する、それ故にこそ莫大な損失をかくして有利な面だけを誇大に発表してゐるのである。

万一米國がうけた日本軍による損害の實際を國民に知らせたら如何な結果を招くかを米當局者はよく知つてゐる。しかし米當局が如何に巧妙にかくしても、どうせかくし切れるものではない。米大衆が想像もしてゐなかつた人爲の大犠牲を知るときに米國の進軍歩調が混乱するときであつて、そのときが迫つたが故に敵は無謀な攻勢をしかけて犠牲

戰局解説 敵の進攻に愕くな

勝機はここにある

大機動部隊による敵米の日本本土空襲といひ、マニラ市に突入した米軍必死の攻勢といひ、戦局は漸に重大なときに到達したと云はねばならない。

しかしこれを觀望的に見、米國內の思想、經濟力等眞の國家戦力の上から見るとき、あなかり戦局の容態がそのまま日米兩軍の勝敗の真相と方向を示してゐるものであるとは云へない。現在の戦争は過去の戦争過程の何れのものにも見られない深刻なものをもつてゐて、決戦といふ文字も、眞の決戦中に包含された一戦闘であ

ialah Pemerintah memboeat ra'jatnja loepa daratan dengan siaran jang mengabarkan menang lagi menang. Pemerintah menjeret ra'jatnja setjara memaksa dengan kesenangan dimasa sesoedah perang sebagai oempannja. Ra'jat Amerika memang menolak dengan moetlak, kalau mereka hanja mendapat oepah jang sedikit sadja atas pengoerbanan jang amat besar. Karena itoe poela, Pemerintah selaloe menjemboenjian keroegian mereka jang sebesar-besarnya dan mengoemoemkan bagian² jang agak mengoentoengkan mereka dengan setjara melebihi-lebihkan. Pihak berwadajib pada Pemerintah Amerika telah mengetahoei benar², tentang bagaimana akibatnja kalau ra'jat diberitahoekan keroegian mereka jang sebenarnja jang ditimboelkan oleh Tentera Dai Nippon.

Akan tetapi, bagaimanapoen tjerdik dan pandai pihak berwadajib Amerika menjemboenjian itoe, tidaklah dapat disemboenjian itoe oentoek selamalamanja. Soeatoe waktoe, ketika ra'jat Amerika mengetahoei keroegian tenaga manoesia jang besarnja soenggoeh tidak disangka-sangka oleh mereka, maka waktoe itoelah langkah penjerboean negeri Amerika mendjadi kelim-kaboet dan katjau-balau. Dan telah hampirnja waktoe itoelah sesoenggoehnja jang mendorong pihak Amerika mengambil sikap menjerang dengan tjara membabi-boeta dan sembrono, terdorong oleh keinginan hendak mengoemoemkan hasil kemenangan dihadapan ra'jat jang sekiranya dapat menoetoepi pengoerbanan jang telah dialami mereka itoe. Soenggoehpoen demikian, taktik perang Amerika sematjam inipoen laloe ternjata gagal belaka sehingga setjara sia-sia keroegian bertimboen-timboen diatas keroegian mereka dihari-hari jang lampau. Taktik perang itoe malahan telah mendatangkan akibat jang berarti melipatgandakan kesoesahan Pemerintah Amerika. Dan hal inilah jang haroes dipandang dengan setenang-tenangnja oleh pembatja.

Djoega perekonomian didalam negeri Amerika kini lambat-laoen menghadapi djalang boentoe sehingga penghidoepan ra'jat makin diseloebongi gelap-gelita. Hal itoe ternjata kalau kita menilik dari berbagai-bagai berita dari segenap

pendjoeroe. Pemerintah Amerika sangat mengoeatirkan, bahwa pastilah ra'jat Amerika akan menjatakan dengan sehebat-hebatnja tidak setoedjoenja kalau Pemerintah hendak meneroeskan peperangan jang tiada beralasan njata dan jang tiada tentoe kesoedahannja itoe atas penderitaan ra'jat jang amat besar dan didalam tempoh jang amat lama itoe. Disitoelah kita temoei soeatoe faktor jang mendorong moesoeh kita Amerika tergesa-gesa hendak mengachiri peperangan, laloe mendjalankan siasat perang seperti ternjata dihari-hari jang achir ini.

Selandoetnja kalau kita melihat keadaan peperangan pada masa ini dari soedoet taktik perang, maka teranglah kekoetaan perang mereka makin hari makin berkoerang baik dari soedoet tenaga manoesia, maepoen dari soedoet benda, karena bagaimanapoen djoega mereka mendjalankan siasat perang sekarang ini dengan setjara memaksa dan karena haroes meneroeskan siasat perang jang setjara sembrono itoe, sehingga titik penghabisan jang membatasi kekoetaan menjerang bagi mereka itoe ternjata makin menghampiri mereka.

Sebaliknya bagi Nippon, makin mendjadi ketjilnja lingkoengan siasat perang itoe berarti memperbesar kekoetaan dalam perkara persediaan, sehingga kekoetaan perang oemoenjpapoen makin berlipatganda adanja.

Bahwasanja di Nippon sedjak dahoele kala terdapat soeatoe taktik perang: Membiarkan moesoeh memotong koelit kita tetapi kita memotong daging moesoeh, membiarkan moesoeh memotong daging kita, tetapi kita memotong toelang moesoeh, soeatoe taktik perang setjara mengoerbankan diri. Seloeroeh keadaan perang pada masa ini tepat pada tingkat: Membiarkan moesoeh memotong koelit kita, tetapi kita memotong daging moesoeh.

Tentera Nippon jang koat-terpilih di Filipina sedang menghindarkan diri daripada pertempoeran-penetapan dengan sengadja dan mengadjak moesoeh dekat-dekat ketanah datar Luzon, sedang iboe tentera kita ngepoeng moesoeh djaoh-djaoh dikeliling tentera moesoeh. Tentera kita itoe sedang siap-sedia sambil mengintai-intai moesoeh, ialah sedang

mempertahankan diri didalam keadaan akan bangkit setjara mengamoek hendak menghantjoer-loeloehkan moesoeh dengan sekali goes kalau telah menangkap kesempatan jang terbaik. Sementara itoe Pasoekan pelopor dan Pasoekan Kirikomi kita jang gagah berani itoe memaksa moesoeh memeras darah serdadoe Amerika dengan mempergoenakan taktik guerilla sehingga mendjeroemoeskan benteng moesoeh kedalam keadaan katjau dan kelam-kaboet.

Kidoo Butai moesoeh jang kini datang menjerang laoetan didekat tanah Nippon asli, begitoe djoega tentera moesoeh di Filipina, haroeslah insaf, bahwa sa'at jang mereka akan menemoei hadjaran itoe kini telah hampir.

Sebaliknya kitapoen haroes mendjaga-djaga dengan sangat telitinja pemandangan kita, agar djangan sampai kita menganggap keadaan peperangan sekarang sebagai terlampau ringan atau memandang rendah kemaean perang dari ra'jat Amerika.

Kalau andjing soedah mendjadi gila, dan kalau kita memperbodoh andjing itoe, maka moengkin kita mendapat loeka jang hebat, sekali-poen andjing gila itoe hanja seekor andjing ketjil sadja. Kalau dengan sengadja, kita menganggap kekoetaan perang negeri Amerika sebagai terlampau ketjil oentoek sekadar membesarkan hati kita, maka nistjajalah hal demikian itoe akan membawa akibat jang soenggoeh membahayakan kita.

Didalam keadaan peperangan sekarang ini ternjatalah moesoeh telah terdjeroemoes kedalam keadaan jang sebagaimana dikehendaki oleh taktik perang kita, sehingga kesempatan jang terbaik oentoek mengoemasai mati-hidoepnja nasib moesoeh soedahlah hampir.

Djanganlah hendaknja, sebentar kita berbesar hati dan sebentar berketjil hati karena naik-toeroennja keadaan peperangan disesoeatoe sektor, melainkan tetap kita bertabah hati sehingga sa'at jang penghabisan. Jang terlebih perloe bagi kita, ialah ketetapan hati jang tegap-koat oentoek meneroeskan perdjoengan kita serta berani melaksanakan segala bantoean kepada oesaha peperangan.

に対する有²な戦果を発表したかつたのである。

ところがこの米國の戦法も美事失敗に帰して遂に損害の上塗りをして米當局の若²が更に一段と倍加した結果を招いてゐることを諸子は熟視すべきである。

また敵米國の國內経済も、それが次第に行きつまつて國民生活に暗黒が迫りつゝあることは各種情報によつて明白であつて、米國民は長い且つ大きな苦しみ²に耐へてまで理由と結果の分らない戦争を続けることを猛烈に反対するであらうことを當局は前²れてゐる。

こゝに戦争の終末を急ぐ敵米國の最近の策戦意圖の一つの出発点がある。

次に戦略的に見ると、敵米がこれ等の理由からとつた無理な作戦と、その繼續のために人的

に物資に戦力は日一日と消耗し、攻勢の終末点は近づきつゝあるのだ。

それに反し、日本は、作戦地が縮少するに従つて補給力は増大し、戦力は充実に來てゐる。日本には古來から、皮を切らして肉を斬り、肉を斬らして骨を斬るといふ、捨身の戦法がある。いま全戦局は皆この皮を斬らせて肉を斬る段階にある。

比國にある精銳なる日本軍は久しく決戦を恣意に避けて深く敵をルソン平地に誘ひ入れ、主力は遠く周辺に敵を圍んで虎視眈々、機を見て一舉猛然と敵を潰滅さすの態勢を持し、この間果敢な挺身隊、斬込隊は遊撃作戦によつて米兵の出血を強要して敵陣を混乱に陥れてゐるのである。

日本近海來襲の敵機動部隊も、比國の敵も、や

がて思ひ知るときか迫つてゐることを敵は果して覺悟してゐるであらうか。

しかし、決して現戦局を樂觀し、或は敵米國內の戦争意思を輕視することは嚴に戒めねばならない。

狂へる犬は、例へそれが小犬であつても馬鹿にするか飛んでもない大怪我をすることがある。米國の戦力をことさら過小に評價して氣休めをしてゐると取り返へしのつかない結果を招くであらう。

戦局は今や敵が軍事策戦の思ふ壺に入つて敵の死命を制すに絶好の機会が來てゐるのだ。

われわれは局部的の戦況に一喜一憂することなく飽くまで頑張り²に頑張り抜いてどこまでも戦ひ続ける強固な意志と戦争協力の実行が肝要である。

PENGHIDOEKAN RA'JAT AMERIKA, MOESOEH KITA DIBELAKANG GARIS PEPERANGAN

Telah menjadi pengetahuan umum bagi perekonomian dimasa peperangan, bahwa selama peperangan berlarut, maka selain daripada alat-perang, djoega makanan bahan pakaian atau barang-barang indoeseri ilmu pengetahuan, dsb., perlu dihasikan l.k. 3 kali berlipatganda atau lebih daripada dimasa damai. Selama peperangan masih berlangsung, maka selain daripada djoemlah pemakaian yang sebenarnya, sesoetoe negeri tidaklah dapat terhindar daripada pemakaian benda serta siasias yang djoemlahnya lebih daripada djoemlah pemakaian yang sebenarnya tadi, karena ketjelakaan yang terjdjadi ditengah perjdjalanan pengangkutan, pemboman pihak moesoeh atau kebakaran, dsb.

Hal demikian ini tidak hanya dialami oleh negeri-negeri yang langsung berperang,

Negeri Amerika, moesoeh kita dimasa doeloe selaloe menjombongkan dirinja, bahwa segala-galanya d'hasilkan dengan prodoeksi setjara banyak sehingga dia menjadi negeri prodoeksi nomor satoe didoena. Negeri Amerika membanggakan dirinja sebagai „Negeri yang poenja”. Dinegeri Amerika yang demikian-poen garis-hitam dalam daftar prodoeksi makin tahoen makin toeroen belaka dengan tahoen 2603 sebagai poentjaknja, karena kekeliroean gambaran pemandangan tentang djalannja peperangan. Sedangkan garis-merah yang mengoekoer pemakaian benda makin naik dengan hebatnja, sehingga penghidoepan orang dinegeri Amerika choesoensja dan dibenoa Amerika Oetara/Selatan oemoemnja kini ternyata menjoesoer djalan kearah kekoerangan dan kemiskinan.

Sekadar menoeoret berita New York yang

Misalnya didalam tahoen yang laloe, maka ra'jat yang beranggapan sematjam ini telah bertamaja ditempat patjoean-koeda dan perloembaan-andjing sehingga sedjoemlah 18 djoeta orang. Telah memboroskan sedjoemlah besar bensin dan memboros poela ban mobil yang sangat berharga. Karena perjdjalanan ra'jat itoe, djoega telah menghalangi pengangkutan kereta api sehingga Burns, kepala kantor mobilisasi telah memekik-mekik: „Dalam tahoen ini, baik patjoean-koeda maepoen perloembaan andjing haroes dilarang.....” Tetapi karena djeritan itoe, malah ra'jat mendjadi bingoesng dan terkedjoet. Begitoe djoega didalam tahoen yang laloe, di New York telah dilangsoengkan oleh pendoeoeknja pertemoean-pertemoean sehingga lebih 500 kali jang telah memboros oeng sedjoemlah 7.500.000 dollar. Karena itoe, maka djoemlah poela oleh Pemerin-

... bahwa dalam tahoen ini pertemoean-pertemoean yang tiada berhoebongan langsung kepada peperangan akan dilarang. Pengoemoeman itoe telah sangat mengemparkan, tidak hanya hotel-hotel dan restoran-restoran, tetapi djoega toean-toean besar dari perseroan-perseroan jang mendjadi pengemar perjdjalanan. Selain daripada itoe djoega Burns berseroe, soepaja menara-advertensilistrik dihapoeskan. Dan diapoen mengakoel, bahwa walaupun sedjak beberapa waktu jang lampau, barangsoer-angsoer telah dikoerangkan banjaknja kereta api expres berjdjalan, tetapi keadaan kini memaksa menghapoeskan seloeroehnja. Dengan tindakan itoe dia mengemoekakan dengan sangat bernapsoe hendak mentjegah mangkirnja kooem boeroeh dipaberik-paberik keboetoehan balatentera jang disebabkan piknik dan tamasja, tempat kesenangan dan hendak memperbesar kekoetan pengangkutan oentoek barang keboetoehan balatentera.

... bahwa dalam tahoen ini pertemoean-pertemoean yang tiada berhoebongan langsung kepada peperangan akan dilarang. Pengoemoeman itoe telah sangat mengemparkan, tidak hanya hotel-hotel dan restoran-restoran, tetapi djoega toean-toean besar dari perseroan-perseroan jang mendjadi pengemar perjdjalanan. Selain daripada itoe djoega Burns berseroe, soepaja menara-advertensilistrik dihapoeskan. Dan diapoen mengakoel, bahwa walaupun sedjak beberapa waktu jang lampau, barangsoer-angsoer telah dikoerangkan banjaknja kereta api expres berjdjalan, tetapi keadaan kini memaksa menghapoeskan seloeroehnja. Dengan tindakan itoe dia mengemoekakan dengan sangat bernapsoe hendak mentjegah mangkirnja kooem boeroeh dipaberik-paberik keboetoehan balatentera jang disebabkan piknik dan tamasja, tempat kesenangan dan hendak memperbesar kekoetan pengangkutan oentoek barang keboetoehan balatentera.

Poen „night-club” dimana-mana tempat kini menghadapi nasib: pintoe haroes dikoentji. Demikianlah ternyata bagi kita, bahwa keadaan disana telah tidak mengizinkan lagi oentoek memboedjoek hati ra'jat Amerika jang selaloe menghargai dan meminta kesenangan jang bersifat hina dan rendah serta kebebasan bagi seseorang jang menoeoretkan kemaoean sesoeka-soekanja.

Demikianlah rantai jang mengikat kebebasan dinegeri Amerika jang terkenal sebagai negeri kebebasan ternyata makin dikeraskan dan tjadangan benda dinegeri Amerika, negeri jang poenja itoe lambat-laoen mendekati kehabisan sehingga kekoerangan dalam penghidoepan dibelakang garis peperangan bertambah mendalam dalam tahoen ketahoen. Pendoeoek kota New York soedah ta' dapat lagi memakan sekerat daging sekalipoen

... tetapi djoega haroes dialami oleh negeri-negeri netral. Poeloehan % daripada hasil prodoeksinya kerap kali mendjadi sampah belaka dialas laot atau terpaksa terlantar didalam kehoedjanaan dan terdjemoer didalam sinar matahari. Adakalannya djoega hasil prodoeksi itoe habis dengan siasias belaka sebagai asap kebakaran. Memang senantiasa ta' dapat ditjegah, pemborosan setjara siasias belaka dengan djalan sematjam ini.

... tetapi djoega haroes dialami oleh negeri-negeri netral. Poeloehan % daripada hasil prodoeksinya kerap kali mendjadi sampah belaka dialas laot atau terpaksa terlantar didalam kehoedjanaan dan terdjemoer didalam sinar matahari. Adakalannya djoega hasil prodoeksi itoe habis dengan siasias belaka sebagai asap kebakaran. Memang senantiasa ta' dapat ditjegah, pemborosan setjara siasias belaka dengan djalan sematjam ini.

Balk dengan soedi atapoen dengan menampik, segenap manoesia jang asal sadja masah bernapas diatas moeka boemi didalam soeasana peperangan jang maha hebat seperti sekarang ini, tiada ketjoekali semoemnja terseret kedalam perang-pemborosan jang maha dahsjat itoe. Soedah tidak moengkinlah dengan moeltak, orang terhindar daripada penghidoepan jang serba soekar dan kekoerangan, walaupun bagaimana orang meronta-ronta, mentjaba melepaskan diri dari dalamnya.

... dan dapat dari Stockholm, m... ketahoen dengan sedjelasa-djelasa betapa penghidoepan dibelakang peperangan Amerika makin terjdje... lam keadaan kemiskinan.

Sebagaimana kerap kali dimo... halaman madjallah ini, Pemer... selaloe men-emoenikan sadja l... tang kekalahan peperangan d... menjarkan berita kemenangan... jang melebihi-lebihli karena dia... djalajanja aliran-pikiran jang... peperangan dikalangan ra'jat... poela, maka diloar setahoenja... laoe tinggal dalam soeasana p... agak optimistis, sehingga p... batnja telah mengendoerkan p... prodoeksi. Soenggoehpoen p... sedang memoesingkan kepala o... gahnja, tetapi tiada poela dia... oemoemkan segala keroegian ja... jang ditimboelkan oleh peperang... besar itoe dengan teroes tera...

Karena itoe Pemerintah Am... beroelang-oelang memperingati... tjara tiada logis, oempamanja... rang selandjoetnja moengkin... pengoerbanan jang melebihi... dihari-hari jang soedah atau t... perang sekarang sekali-kali ti... kan kita oentoek berpemand... optimistis. Dengan amat moeda... pat mempertimbangkan, betas... Pemerintah Amerika jang ing... kan ra'jat akan gentingnja ke... njan dengan tidak mengemo... jang sebenarnya itoe. Tetapi b... njata koerang masoek akal, l... laloe menimboelkan anggapan... „Boekankah kita boleh bersena... kit sebagai cepah-balasan atas... sampai hari ini, kalau memang

り入手したものであつても、敵米國の銃後生活が、いよいよ窮迫に頻しつゝある情勢が遺憾なく知られるのである。すなはち、米政府は國民の厭戦思想の波支をおそれ、本誌にしばしば記載した通り、敗戦の事実をすたかくしにかくして、誇大な勝報のみを報道するために、國民はつひ樂觀の気分になつて、各種生産前にゆるみを表はし、當局はこれか防止に頭を悩ましてゐるが、戦争による莫大な損害を蒙る、正直に発表する訳にもゆかぬので、たゞ戦局の前途は今までより以上の犠牲が必要であらうとか、決して樂觀は許されぬ戦況にあるとか、苦しい警告を播発するのみで、實情を発表せずして事態の重大さを認識させようとする當局の苦しい推察に余るものがあるが國民には一向に及ぶと來ず、勝つてゐるのなら今までの努力の代償として少々遊んでもいいではないかと、例へば昨年中こうした國民が驕愚、驕犬に千八百万人も出かた、大戦のガソリ

敵米國の銃後生活
戦争中は兵器は勿論であるが、食料や、衣料や、また燃料工業製品等は、およそ平時の三倍或はそれ以上の生産が必要であることは戦時経済の常識であつて、交戦中は現実の消費量のほかに、その二倍以上の空費が、輸送中の事故とか、爆撃及び空襲の被害を避けるために絶対に避けなければならないことである。これは交戦国だけでなく、例へば中立国であつても生産品の何割かが海底に呑まれたり、雨ざらし、日ざらしとなつたり、また一片の煙りとなつてしまつたりする無駄を、どうにも防衛することが出来ぬものである。まして現在の世界大戦争の如く、全地球上が戦場となり、太平洋上に大陸に、更に華しない大空までが我我血闘の決戦場となつては、その総てのものが莫大もなく日々消耗することは當然

であり、ここにこれだけ敗戦後... 害を受けるもので、降伏した... 戦乱による消耗が無くなつ... 安全が保證される等と思つたら... 間違ひである。今日この大戦中におよそ地球上の人間は、その國なり、本人が... るにかまはず、この大消費戦... きこまれてゐて、困苦戦の主... いても、もかれも絶対に逃れ... ない。何でも多量生産で、世界一の生... 製つてゐた敵米國、持てる國と... 國さへ戦争見出しの大誤算から... 点として年々生産量の増減は下... 線は日増しに上昇して、米國な... の生活は次第に困窮の一途をた... である。最近のニュー・ヨーク電報を、ス

AMERIKA

JANG KEHILANGAN KAKI

Dimasa doeloe sampai-sampai kaoem toekang dan koeli harian mengendarai mobil dengan semaoe-maoenja sebagai menggantikan kaki manoesia sambil berkata : „Barang mobil 'kan sama sadja dengan sandal jang didjoel dipasar” Moesoeuh kita, negeri Amerika jang sangat madjoe dalam laloe lintas mobil itoepoen pada achir ini makin menghadapi kehabisan bensin, kehabisan ban, kehabisan katja-djendela, kehabisan tjat, kehabisan lampoe, kehabisan pengganti as dan kehabisan kereta jang bisa berlari, habis itoe dan habis ini sehingga dimana-mana tergoeling mobil jang ta' dapat bergerak.

„Hm, apa artinja mobil kalau tidak berdjalan apakah kami ini disoeroeh berdjalan kaki sadja ?”

„Betoel, betoel non akoe disoeroeh djoega roepanja berdjalan kaki sampai ke-desakoe astaga, tjelaka doea belas !”

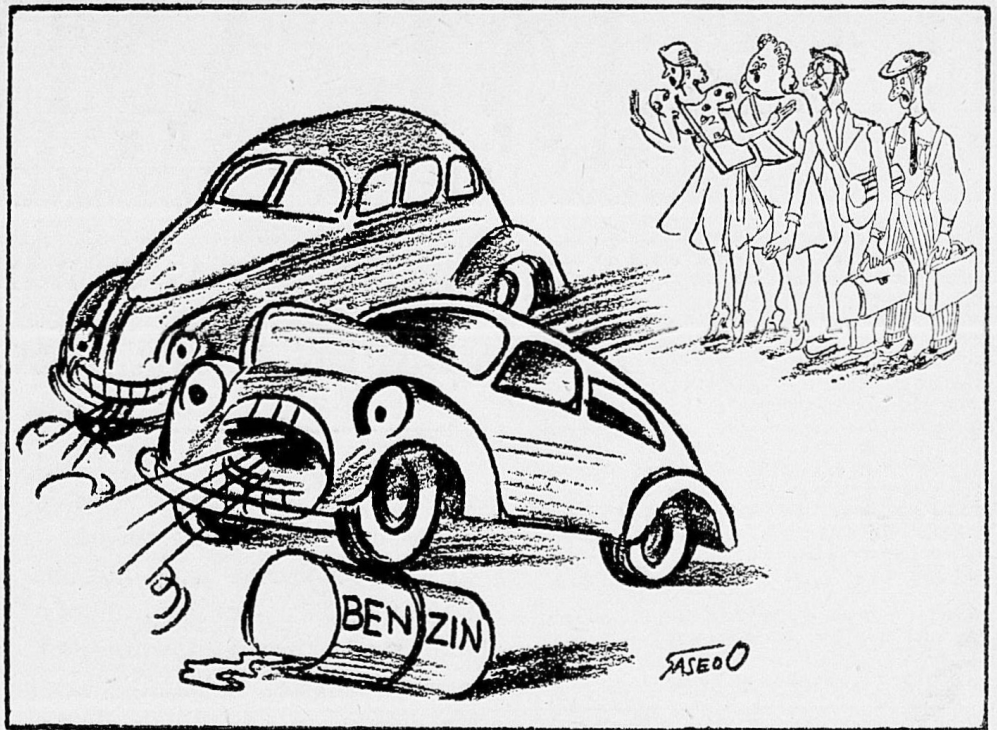
Moelai gadis Yankee, pemboros sampai kakek, orang oedik sama mengeroetoe dan memekik-mekik.

hanja sekali seminggoe seperti sampai hari ini. Beberapa boelan lamanja ta' dapat poela mereka mengisap rokok jang digemarinja sehingga penggemar rokok bergelisah sepanjang hari dan mengoetoe peneroesan peperangan jang tiada berarti itoe. Menoeroet s.k. New York Daily News, maka kekoerangan rokok itoe makin hari makin menghebat. S.k. tadi mengambarkan, bahwa kira-kira doea tahoen lagi moengkin hilang lenjaplah rokok itoe dengan sehabis-habisnja dari negeri Amerika. Gambaran ini telah menjeroemoeskan penggemar rokok kedalam kesedihan jang sedalam-dalamnja.

Djoega makanan-makanan oemoenja ternjata ta' dapat dibagi-bagikan dengan rata, hal mana makin memperhebat gerbetoe ra'jat. Pemerintah kehilangan kepertajaan karena kerap kali mengeloarkan kartjis-pembagian jang padahal tidak diganti dengan makanan-makanan. Dalam menghadapi kenjataan: kekoerangan benda jang telah sampai pada batas penghabisan itoe, maka baharoelah dia menjesal akan kepertajaan mereka kepada

を消費し、貴重なタイヤを消耗し、鉄道輸送を阻害したために動員局長官バアンズは悲鳴をあげて、今年はもちろん競馬も、競犬も禁止だとわめきたてて、かへつて國民を面食はせ。また昨年中にニュー・ヨークで四百五十に及ぶ集會が開かれ、そのために七百五十万の金が費されてゐたので、今年には戦争と直接関係のない集會はこれまた禁止だと発表したのでもホテルや、料理店はもとより宴會好きの會社電復連中は大恐慌を來してゐる。

バアンズはまた、電氣廣告塔を廢止せよと呼びかけ、特別急行列車の運轉回数も漸次減少させてゐたが、もう断然休止しなければならぬ事態になつたと白状し、金でポケットがぶくらんでゐる軍需工場の労働者達の遊山旅行による鉄釘防止と軍需輸送の増幅を強調してゐる。各所のナイト俱樂部も閉鎖の運命が迫り、野獸的享樂と我儘勝手な自由を尊重、要求する米國民の御氣取れりも、も早や許されぬ情況となつてゐる。



【実相漫画】 足が無くなつた米國

「自動車などといふものは、出来合ひの廢物同様である」なんて職工も、ルンペンも、脚の代用品として好き勝手に乗りまはしてゐた程自動車交通の発達してゐた敵米國も、最近はいよいよ。ガソリンが無い。タイヤが無い。窓ガラスが無い。燃料が無い。ランプが無い。シャフト

の代品が無い。走れる車が無い。と無い無いづくめで、動かない自動車が、あちこちでごろごろしてゐる。

賢澤なヤンキー小娘から、田舎出の爺父つさんまで「走らない自動車なんておおよそ意味ないわ、妾たちに歩けどでもいふの」「全くさうだ。わし等に田舎まで歩いて行けといふのカーチェツ」と、大不平、大悲鳴。

banjaknja benda jang setjara melebihi-lebih itoe, soenggoepoen telah agak terlandjoer. Achirnja mereka bersoesah pajah dan berpoesing kepala oentoe melahirkan tindakan goena memetjahkan soal jang soelit itoe, maka mereka terpaksa lah mengambil akal sembrono setjara oentoeng-oentoengan, ialah menjerang tanah Nippon asli dengan mengoempolkan seloeroeh sisa-sisa Kidoo Butai di Laoetan Tedoeh. Disitoelah agaknja dapat ditangkap dengan senjata-njatanja, betapa moesoeuh sedang bergelisah oentoe mengachiri peperangan.

Didalam soeatoe peperangan, maka soedah semestinja, bahwa boekan satoe pihak sadja jang bersoesah pajah. Haroeslah orang bertahan dengan soeoleet-oeletnja, sambil mengetahoeh benar-benar, bahwa daripada kita, malahan pihak moesoeuh lebih-lebih mengalami kesoesahan.

Beratoes-ratoes tahoen sampai masa achir ini mereka telah meroesakkan tanah Asia Timoer Raja, tanah kita semoea, telah memeras darah dan daging dari ra'jat Asia Timoer

Raja sehingga toeboeh mereka terlampau kelebihan daging. Kalau sekedar kita membandingkan kesoesahan kedoea belah pihak, ialah diantara kesoesahan mereka jang demikian sekarang haoes akan daging dan teloeur dengan kesoesahan kita jang soedah lama telah biasa dengan makanan-makanan jang sederhana laloe sekarang kehilangan daging dan teloeur dari medja makannja itoe, sekadar membandingkan itoe sadja, maka teranglah kiranja, bahwa sesoenggoehnja pihak manakah jang sanggoep bertahan dengan moedahnja dan bagi pihak manakah kekoerangan sematjam itoe dirasakan lebih berat. Dalam kekoerangan barang-barang jang menoeroet anggapan kita beloem mendjadi keboetoeahan jang mesti, dalam kekoerangan sematjam itoe sadja moesoeuh telah merasakan kesoesahan jang bagaikan seakan-akan napasnja berhenti.

Kemenangan dalam sesoeatoe peperangan hanjalah berkoendjoeng atas ra'jat jang tetap mengatasi segala napasoe diri sendiri sampai sa'at penghabisan.

ることが判る。かくて自由の國米國の、自由束縛の鎖は、次第に強く締めつけられてゆき、持てる國米國の物糧も次第に缺乏して銃後生活の窮乏さは年とともに加はつて、ニュー・ヨーク都民は一週間に一片の肉を口にすることさへ出来なくなり、何ヶ月も好きな煙草を吸ふことも出来なくなつて煙草飲みは終日いららして無意義な戦争の繼續を呪つてゐるが、ニュー・ヨーク・デリー・ニューズ紙によるとと煙草不足は日々酷くなり後二年もすると米國から煙草は全く消えてなくなつてしまふだらうとあつて、煙草好きを悲觀のどん底にたゞき込んでしまつた。一般食品も平均に配給されなくなつて國民の不平、またかまり、不渡り配給切符をちよい、ちよい発行しては政府の信用を失墜し、政府は底をついた物資不足の現実に直面して、いまさら物糧に対する過大な自信に後悔し、打開策に悩みあぐんだ結果は太平洋に残つた全機動部隊をもつてやぶれかぶれの

日本本土攻撃といふ、早まつた悪手を打つてはなれなくなつたもので如何に敵が戦争の終決をあせり切つてゐるか、明瞭に感取されよう。どうせ戦争は一方だけか、苦しいのでない。われわれは自分達より相手の方が余計に苦しんでゐることを十分に知つて、最後まで頑張り抜かねばならない。

今日まで幾百年來、われわれ東亞の土地をかき荒し、東亞の民の血を吸ひ、肉を食つて贅肉にだぶついた彼等が、肉に餓え、卵に餓えて苦しむのと、長年粗食に耐えなれてきたわれわれの食膳から、肉や、卵がなくなつた苦痛を較べて見ても、どちらか心はずしやうか、どちらの苦しさが大きくこたへるか明白であらう。敵は、われわれにとつては必需品でないと思はれるものが缺乏しても、呼吸が止る程の苦しさを味つてゐるのだ。戦争の勝利は、己の慾望に勝ち抜いた國民の上のみに來るものである。

RAKJAT AMERIKA

GEMPAR DAN KETAKOETAN

KARENA ALAT-PERANG BAROE JG.

DIDOEGA DARI NIPPON: BOM-BALON

Balon-besar jang bertoelis hoeroef Nippon

Ledakan-ledakan dan kebakaran-kebakaran jang didoega timboel karena bom-bom-balon Nippon telah menimboelkan kechawatiran antara pendodoek daerah-daerah Tengah dan Barat Amerika Serikat, demikianlah berita jang diterima di Shanghai dan Canton.

Dikabarkan, bahwa Pemerintah Amerika Serikat telah memperingatkan pendodoek dikedoea daerah itoe oentoek berhati-hati, soeatoe hal jang menambah kechawatiran pendodoek itoe. Karena Pembesar-pembesar militer di Tookyoo tidak soeka memberi keterangan-keterangan tentang peristiwa bom-bom-balon itoe, maka soekar bagi kita oentoek mendapat kepastian benar-tidaknja berita itoe. Kalau hal ini benar, maka ini berarti bahwa pendodoek Amerika Serikat tidak lagi dapat merasa,

bahwa mereka bebas daripada serangan-serangan dari oedara.

Menoeroet berita jang diterima di Canton, baroe-baroe ini dikotakota dan sekitarnja di Amerika-Serikat terdjadi ledakan-ledakan dan kebakaran jang tidak diketahoei sebab-sebabnja. Badan jang berkewadajiban melakoekan penjelidikan tentang hal ini dilarang oentoek memberi keterangan-keterangan kepada oemoem tentang hasil penjelidikannya, tetapi pada tg. 11 Des. tahoen jl. pendodoek mengetahoeinja djoega karena pada hari itoe seboeah balon besar jang moeat bom-bom pembakar dan memakai hoeroef² Nippon terdapat ditempat terdjadi kebakaran didekat Kalispell di Montana.

Dikabarkan, bahwa sedjak boelan Oktober tahoen jl. pendodoek daerah-daerah Montana, Idaho, Wyoming dan Nebraska diwaktoe malam melihat benda-benda besar terbang kearah Timoer. Tetapi Pembesar² Amerika sebagai biasanja melarang tiap-tiap komentar

tentang ini. Kementerian Angkatan Darat hanja mengoemoemkannja ketika terdapat balon besar di Kalispell tsb. diatas, dengan menerangkan bahwa balon itoe moeat bahan-bahan pembakar dan bertoelis dengan hoeroef-hoeroef Nippon serta dapat moeat beberapa orang. Karena tidak dapat mengoerangkan kechawatiran rakjat, maka badan jang berkewadajiban melakoekan penjelidikan terpaksa memberi pendjelasan dengan mengakoei, bahwa Nippon kini tidak sadja dapat menjerang garis depan, tetapi djoega garis belakang Amerika Serikat. Balon-balon Nippon seroepa itoe kini dapat djatoeh di Amerika dan oleh badan tsb. pendodoek diandjoerkan soepaja berhati-hati.

Sementara itoe Pemerintah Amerika tidak memberi keterangan tentang besarnja koerban atau keroesakan, tetapi dari Washington dan Montana dikabarkan, bahwa hingga tg. 20 Des. djoemlah koerban bom-bom-balon itoe ada lebih dari 500 orang.

日本の新兵器氣球爆彈に

米國民は脅怖動搖

最近米國各地から米本土の中西部地區に対し日本軍の氣球爆彈による攻撃が行はれこのため各地に爆発、火災、山火事等が頻發して多数の死傷者を出し國民に多大の不安を惹起してゐる旨の情報が上海、廣東方面に傳へられて來た、右情報によると米當局は國民に対し日本軍の新空中攻撃に対する警報を發し戦々競々たる米民衆の動搖を更につららせてゐる模様である、この情報に關しては我が當局は一切言明を避けてゐるが、氣球爆彈に關する代表的な情報は次の通りである。

夜空を走る怪物

廣東に達した情報によれば昨年秋以來米本土各地に於て頻々として原因不明の爆発事件や火

災、山火事等が發生し、同時に多数の死傷者をも生じてゐるものやうである、これ等の事件に關しては當時嚴重な警戒令を布いたためその真相は明かされなかつたが昨年十二月十一日米本土北部のモンタナ州カリスベル附近の火災現場に日本文字の記載されてゐる煙夷が裝備された大型氣球一個を發見したことからこれが日本の特殊なる空中攻撃によるもので米本土朝鮮等に異常な動搖を與へるに至つた、既に昨年十月以來モンタナ州、ワイオミング州、ネブラスカ州、アイダホ州等々の民衆の間では夜空を東へ相當の速度で浮動して行く不気味な怪物を目撃したものが多数あり、この怪物と爆発火災事件とを結びつけて種々な流説が流れ飛び人心は戦々競々たるものがあつたが、サンフランシスコ戦時情報局が恐らく右氣球の完全なる姿においては數人を搭載し得る船体を有せることを示唆してゐると報じたに過ぎない、だが日毎

に昂り行く太平洋岸地區の人心動搖に流石の米當局も事實を隠し切れず最近に至つて米國聯邦檢察局長の名を以つて「敵は我が第一線陣地に對すると同様に我が後方陣地に對しても攻撃を加へるに至つた、最近破壊工作に使用せらるゝ可能性ある日本の氣球が米本土内に落下した、我々は警戒を怠らず敵の斯る新攻撃に對して万敵の準備をしなければならぬ」と發表した。米側消息程度の公表を避けてゐるものの、ワシントン及びモンタナよりの電報によれば大氣球爆彈による損害は十二月廿日迄に、死傷者五百名を突破したといわれ、その損害は豫想以上に大きいものとなつてゐるのではないかと観測される

日本字入りの大氣球

ワシントンから上海に達した情報によれば聯邦檢察局長は最近次の通り發表した、日本文字の記

Menoeroet berita jang diterima di Shanghai, pada bom-bom-balon jang pada tg. 11 Des. djatoeh di Kalispell tsb. diatas tadi terdapat hoercef² Nippon; balon itoe terboeat daripada kertas jang koeat dan diberi warna penjamar; garis menengahnja 33 kaki, djoemlah isi balonnja l.k. 18.000 kaki³ dan dapat membawa moeatan 800 pond. Balon itoe moeat bahan² peledak jang dapat meledak sendiri (otomatis). Dikabarkan oleh badan penjelidik, bahwa balon itoe moeat bom kaliber 6 intji (kira-kira 15 cm), terboeat daripada soeatoe oxide dan aluminium. Bila tak terhambat oleh keadaan oedara dan angin mendorongnja, maka balon itoe dapat terbang 200 mil sedjam.

**

Bom²-balon Nippon menjerang Amerika

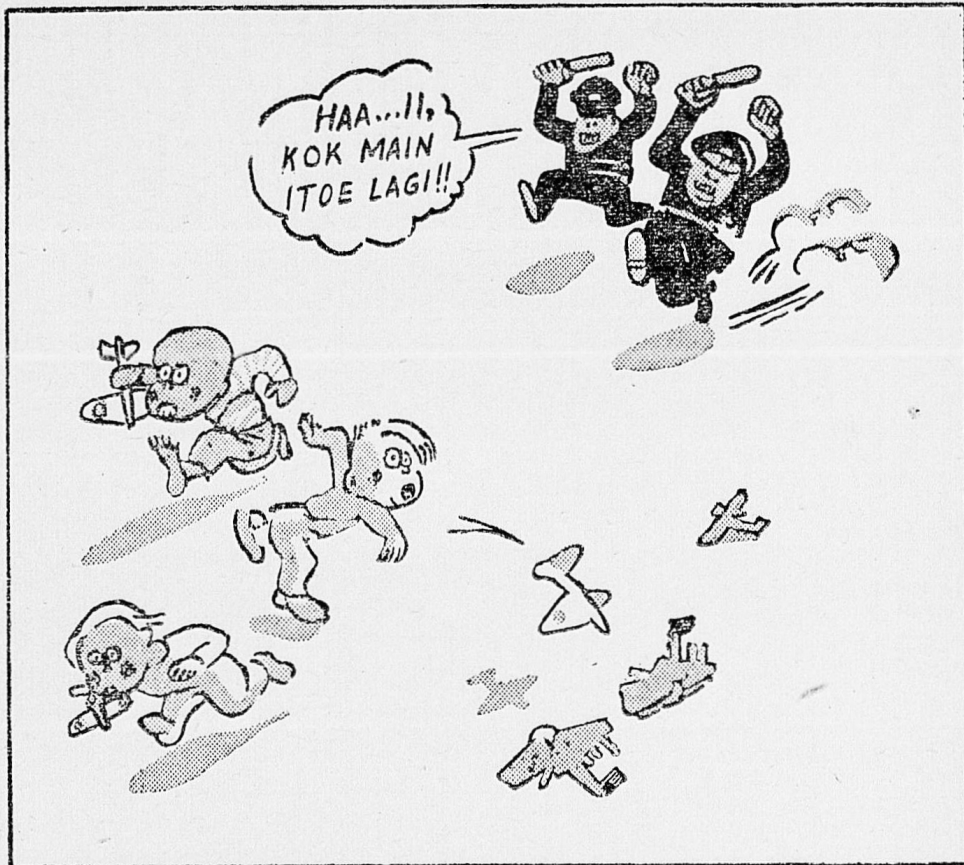
Berhoeboeng dengan berita² dari Tookyoo tentang serangan-serangan bom-balon atas Amerika, pembesar² Amerika Serikat mengakoei, bahwa bom-bom-balon Nippon menimboelkan kebakaran di beberapa daerah di Amerika Serikat. Demikian menoeeroet kalangan netral di Amerika.

Jang berwadajib telah memberi peringatan kepada rakjat, teroeta- ma jang berdiam dibagian Barat, soepaja berdjaga-djaga terhadap bom-bom-balon jang membawa bahan-bahan peledak dan bahan² pembakar itoe.

された巨大な気球が去る十二月十一日モンタナ州カリスベル附近の山岳地帯に落下してゐるのが発見された気球は上質の紙製で迷彩が施されその直徑三十三呎、容積一万八千立方呎以上で八百磅の搭載能力があると推定される、気球の側面には自動的に気球を爆破するためか爆薬が装置されてあつた。

管える米住民

一方カリスベル來電によれば同地の検査局當局は右につき次の通り言明したといはれる。気球に結びつけられてあつた爆薬はアルミニウムと酸化物から出來た六枚煙弾であつた、気球が発見された當時同地方の住民でこの気球を見たものは五百名以上に達したが、検査當局は彼等に嚴重な黙口命令を發してゐるか米國內擾乱隊員を送り込ませる目的があつたとかその他名稱の臆説が乱れ飛んでゐる。



KANAK-KANAK SELALOE BERHATI LOEROES

Menoeroet berita dari Washington, maka ternyata dimasa jg. achir-achir ini dikalangan kanak-kanak dinegeri² Amerika Selatan ada soeatoe permainan jang telah mendjadi „mode”, jaitoe model pesawat terbang jg. bertanda boendaran matahari dipangkahkan kepada model kapal perang Amerika sehingga kapal perang itoe terbalik. Berhoeboeng dengan keadaan perang sekarang Pemerintah Amerika menganggap sangat penting akan

kenjataan permainan itoe. Lalo dilarangnja pemakaian permainan tadi serta dimintanja kepada negeri² anti As di Amerika Selatan soepaja pentjipta permainan itoe ditangkap.

子供は正直

ワシントンからの報道によれば、南米諸國の少年達の間に、日の丸機を米國艦船に打つけて転倒させる模型玩具の遊びが大流行してゐるか、米政府は戦局柄これを軍大視し同玩具の使用を禁止すると同時に、考案者の逮捕方を南米反亂軸に要請したと傳へられる。

SANOSAN, istimewa boat membersihkan air kentjing f 11.— 2 ds. f 20.— CERENOL, bisoel, locka, gatal f 7,50 2 ds. f 14.— CERENOLSALP f 2,10 HANARIJN, datang boelan terlambat f 14,50 Istimewa f 35.— SUIRINE, boat kentjing goela f 8.— 2 ds. f 15.— HONORION, laki² dingin f 6,40 2 ds. f 12.— FIRASOL, sakit gindjel pinggang pegal f 8.— 2 ds. f 15.— ACUNOL f 8.— 2 ds. f 15.— WENALIN, laki² koerang darah/soemsoem, lembek f 13.— 2 ds. f 25.— RIGASTA, menambah tenaga laki² f 7.— 2 ds. f 13.— HANARIN, kepoetian (piktay) lembek, poesing f 8.— 2 ds. f 15.— LEPRALIN, sakit taeko f 9.— 2 ds. f 17,50, loearnja pakai CERENOLSALP f 2,10 ASTHMARIN, minggu, sesak, selaloe batoek, malam ta' bisa tidocr, soesah napas f 11.— 2 ds. f 20.— Berikoet oceang, ongkos bebas.

Remboes tidak kirim.

Toko Obat „THIO GIOK GIEM”

Gang Tengah 22

Semarang.

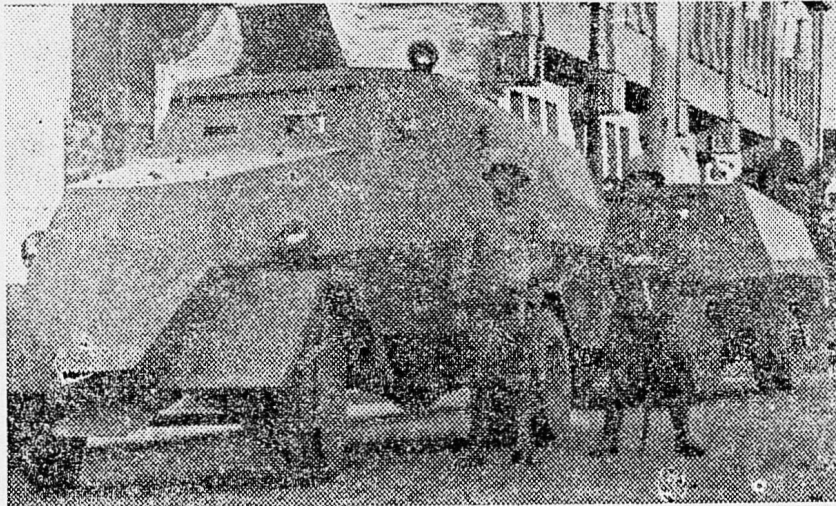
MOBIL BERLAPIS WADJA

Didalam keadaan badai peleroe bagaikan hoedjan toeroen dengan sangat lebatnja, maka bagi mobil biasa moengkin agak soesahlah oentoek bertindak. Karena itoe orang mempergoenakan mobil jang telah dilapis dengan wadja dan jang dilengkapkan dengan sendjata. Mobil sematjam inilah diseboet orang sebagai „Mobil berlapis wadja (Sookoo Jidoo-sha)”. Dia poen ber-tempoer sebagai tank, tetapi teroetama dipergoenakan oentoek mengintai keadaan moesoeh, mengerdjakan berita dan perhoeboengan atau oentoek mengangoet meriam penangkis oedara, lampoe sorot, peleroe, mesioe, dan sebagainya. Tetapi wadja jang dilapis kan padanja tidak setebal seperti tank. Karena itoe tidaklah dia menjerboe dengan menemboes rintangan² jang besar-besar seperti dinding, dan sebagainya.

Moela-moela orang memakai mobil biasa setelah dilapis wadja dan dilengkapkan dengan sendjata. Tetapi mobil sematjam ini ta' dapat dipakai djika keadaan djalan sangat boeroek. Itoelah sebabnja, maka kemoesian orang memikirkan mobil jang dikenakan roda-oelat (caterpillar) atau diichtiarkan sistem roda-oelat jang merangkap roda biasa, soepaja mobil itoe dapat djoega dikemoedikan diluar djalan, sehingga diakhir-akhir ini dia telah mendjadi alat perang jang oetama sesoedah tank. Pendek kata bolehlah dikatakan, bahwa tank itoe mendjadi alat oentoek penjerboean dan mobil berlapis wadja itoe mendjadi sematjam tank jang dipergoenakan oen-

toek pertempoeran jang choesoes matjamnja.

Jang dimaksoedkan sebagai pertempoeran berdjenis choesoes, ialah misalnja pengintaian dengan kekerasan. Misalnja digaris pertempoeran, dimana pihak kita berhadapan dengan moesoeh dan keadaan moesoeh ta' dapat diketahoei dengan



moedahnja, djikalau hanja diselidiki oleh pengintai² dari pasoeakan djalan kaki atau pasoeakan koeda, maka dalam hal demikian orang menjerboe ketengah-tengah moesoeh dengan mempergoenakan mobil berlapis wadja. Lagi poela dalam menghadapi serangan pasoeakan tank atau serangan dari oedara, maka mobil berlapis wadja itoe bertindak poela seperti mengempoer tank jang ketjil-ketjil dengan mempergoenakan keoenggoelan didalam perkara ketjepatannja dan jang mempoenjai lengkapan meriam penangkis oedara, bekerdjakan oentoek melindoengi pasoeakan kawan.

Ketiga, ialah mengangoet perdjoerit-perdjoerit, peleroe dan mesioe dimedan peperangan. Teroetama dia dipergoenakan dalam keadaan: tem-

bakan-tembakan moesoeh sangat hebat sehingga soekar sekali pekerdjan mengisi tenaga perdjoerit atau mengangoet alat-alat perang.

Keempat, ialah oentoek berita dan perhoeboengan serta oentoek pengintaian. Mobil wadja dipergoenakan ketika hendak mengadakan perhoeboengan dengan pasoeakan-kawan di-tempat² djaoeh, atau hendak menjelidiki tempat² jang penting. Oleh karena itoe diapoen mempoenjai persediaan alat pengiriman kawat. Didoega orang bahwa kini orang hampir berhasil oentoek moentjoelkan mobil-bertilapis-wadja amphibie jang dapat dipakai didarat dan diair agar dia dipergoenakan djoega oentoek pertempoeran penjerboean soengai.

Ketjepatan mobil berlapis wadja pada masa ini adalah kira-kira diantara 50—60 km.

Tetapi diakhir-akhir ini djoega mobil berlapis wadja jang bersistem roda-oelat telah menghampiri mobil berlapis wadja jang bersistem roda dalam perkara kemadjoean ketjepatan. Dikatakan orang, malahan sekarang telah ada poela jang sanggoep berlari dengan 120 km. tiap-tiap djam sebagai ketjepatan maximum. Dibeberapa negeri telah ditjptakan orang jang dinamai sebagai „mobil-penempoer-bertilapis wadja” atau „mobil-pengangoet-bertilapis wadja”. Djenis ini boleh dikatakan sebagai „Peranakan” diantara tank dengan mobil berlapis wadja. Demikianlah serentak dengan kemadjoean didoenia mobil berlapis wadja, maka lambat-laoen mendjadi soekarlah oentoek membeda-bedakan tank dgn. mobil berlapis wadja itoe.

近代兵器の話 (二)

装甲自動車

彈丸が雨あられと降り注ぐ中では普通の自動車は一寸活動が出来ません。そこで装甲をほどこし、その上武装した自動車を使ひます、これを装甲自動車といふのです。戦車のように戦闘もしますが、主として偵察、通信に當り、また高射砲、探照燈、彈藥など運搬に使はれます。しかし戦車のように厚い装甲をほどこしてありませんから、障礙物を突き破つて前進するようなことはありません。

初めは、普通の自動車に装甲したり武装したりしたものを使用してゐたのですが、悪路に使へ

ないので、道路外でも運轉できるよう、無限軌道をつけたり、車輪軌道併用式が工夫され、戦車に次ぐ立派な兵器になりました。つまり戦車は突撃用の兵器、装甲自動車は特殊の戦闘に使はれる戦車の一種だといふことも出来ませう。

特殊戦闘とは、たとへば強行偵察。敵と対峙してゐる戦線で、歩兵や騎兵の斥候だけでは容易に敵情がわからない場合など、装甲自動車に突如敵陣へ突入り、偵察する。また対戦車や、空襲などに際し、装甲自動車はその速力の優秀性を發揮して、豆戦車を撃破したり、対空射撃設備のあるものは部隊掩護に活動します。

第三は戦線における人員、彈藥の運搬で、敵の射撃が烈しく、人員補充や兵器運搬困難の場合

など、ことに利用されます。

第四は通信偵察で、遠距離の部隊と聯絡する時、又は要地偵察に使はれますが、従つて無線電音も設備してゐます。

いまでは渡河戦に使用されるよう水陸兩用装甲自動車も出現するの一步前にあるといはれてゐます。装甲自動車の速度は、現在五、六十、^キ程度ですが、キャタピラをもつ裝軌式のものでも裝輪式のものに追いつく程進歩してきましたし、最高速度のものは、百二十^キも出るといふ話です。各國では装甲戦闘車とか、装甲運搬車と稱するものが出来てゐますが、これは戦車と装甲自動車の合の子のようなもので、従つて装甲自動車の進歩につれ、両者の區別は段々つかないようになってゐます。



PASOEKAN KIRIKOMI, SELAKOE PELOEROE BERDJIWA DI FILIPINA MENDEBARKAN DJANTOENG MOESOEH

Tampan perwira dari pahlawan Pasoeakan Kirikomi jang diam-diam menghampiri moesoeh, dengan parang ksatria tersisip pada pinggangnja. Dari keboen kelapa, tempat mereka bersemboenji ter-

lebih dahoeloe, dengan sekonjong-konjong menerdjoenkan diri ketengah-tengah moesoeh jg. segera mendjadi katjau-balau, menjerboe hebat sebagai peloeroe berdjiwa, penggempoer moesoeh.

敵膽奪ふ比島の肉弾斬込み隊
義勇刀を腰に密かに敵陣に迫り、椰子林から
いきなり隅り出て飛亂する敵中に肉弾突撃す
るわが斬込み隊の勇姿



KIRIKOMI-TAI, PELOEROE BERDJIWA

Perdjoerit jang mengenakan kemedja berwarna hidjau-toea dan bertjelana khaki, mengikatkan kain poetih bersilang dibelakang badan serta mengenakan ban poetih pada lengannja. Salah satoe Pasoekan Kirikomi jang menjerboe dari oedara. Mereka dibagi-bagi, menaiki beberapa pesawat pengangkoet laloe setjara kekerasan mendarat ditengah-tengah moesoeh. Mereka semoea bertekad ta' kan poelang lagi, sehingga djeroe moedi pesawat pengangkoet tadi membakar pesawatnja seketika mereka mendarat. Laloe bersama-sama menjerboe ketengah-tengah pasoeakan-pasoeakan moesoeh dengan mengajoenkan pedang. Karena serangan-kilat sematjam ini jang telah bertekad pasti mati, maka tentera Amerika di Filipina kini telah terdjeroemoes kedalam ketakoetan jang mengerikan hati mereka. Tentera Amerika jang telah mendarat setelah bersoesah dengan sangat, teroes didalam keadaan terpakoe lekat karena dikepoeng oleh iboe tentera kita dari djaoeh-djaoeh. Lagi poela Pasoekan Kirikomi kita jang soenggoeh hebat dan dahsjat tiada taranja itoe sewaktoe-waktoe menjerboe ketempat-tempat penting dalam benteng moesoeh laloe memboenochi dan melockai sebanjak-



DI FILIPINA JG. MELAJANG DIOEDARA

banjaknja serdadoe serta mengatjaukan tentera Amerika setjara habis-habisan. Dengan tidak meroegikan iboe tentera kita, dengan hanja Kirikomi-tai jang amat sedikit djoemlahnja itoe, memaksa moesoeh memeras darahnja dengan sebesar-besarnja. Soeatoe siasat perang jang amat bidjaksana kini sedang direntangkan di Filipina.

KETERANGAN GAMBAR:

- Atas-kiri: Taichoo memberi nasehat disa'at sebelom berangkat.
- Bawah-kiri: Sedang menaiki pesawat pengangkoet dengan ketegoehan ketetapan hati jang hendak berbakti dengan pasti mati.
- Bawah-tengah: Memasak-masak dengan tjara rahasia didalam rimba agar tidak memboeboengkan asap.
- Bawah-kanan: Menghampiri benteng moesoeh, melontarkan kedalamnja mesioe jang keras kekoeataunja.
- Atas-kanan: Pahlawan didalam pesawat terbang. Hampirlah soedah sa'at akan membekoekan djantoeng moesoeh.



天翔る比島の肉弾斬込み隊
濃緑のシャツに國防色の軍袴、白襪と白の腕章をしたわが空挺斬込み隊の一隊は、何機かの輸送機に分乗して敵中に強行着陸し、墜破者も飛行機を焼き捨てゝともに生還を期せず敵陣に斬込む壯絶な決死の奇襲に、いまや比島の米軍は恐怖の極にある。

折角上陸した米軍も、わが主力砲銃に選く圍變されて釘付けの状態にあり、更に凄絶無比の斬込み隊は、陣中の要所に隨時突入して米軍の多数を殺傷攪乱する。わが主力は些も痛まずして小敵の斬込み隊により敵軍に多大の出血を強要する大膽攻敵なる大作戦はいま比島に展開されてゐるのだ。

寫眞上左：出發直前隊長の訓示

右下：必死奉公の決意も固く輸送機に

搭乗

下中：密林中で煙の出ぬやうに陸密炊事

下右：敵陣に肉迫し強力な爆薬を投げ

込む

上右：飛行機内の勇士たち、敵艦を寒からしめるのも後数時間に迫る

PEMBELAAN OEDARA KITA

Adapoen pesawat terbang moesoeh jang datang menjerang kita ditembak djatoeh dan diroesakkan seboeah demi seboeah oleh pasoean penangkis oedara kita jang koeat-lengkap. Karena itoe opsir dan serdadoe Amerika kalau menerima perintah oentoek menjerang Nippon dari oedara, air moeka merekapoen mendjadi poetjatlah karena takoet. Hanja setelah dipantjing-pantjing dengan oeang-oepah jang besar-besar, maka baroelah mereka memoetoeskan tekadnja, mentjoba terbang dengan oentoeng-oentoengan. Kepada pasoean oedara demikian, soenggoeh moestahil dapat diharapkan apa-apa. Soedah semestinja mereka hanja sekadar melajang sepintas laloe dioedara Nippon dengan tinggi-

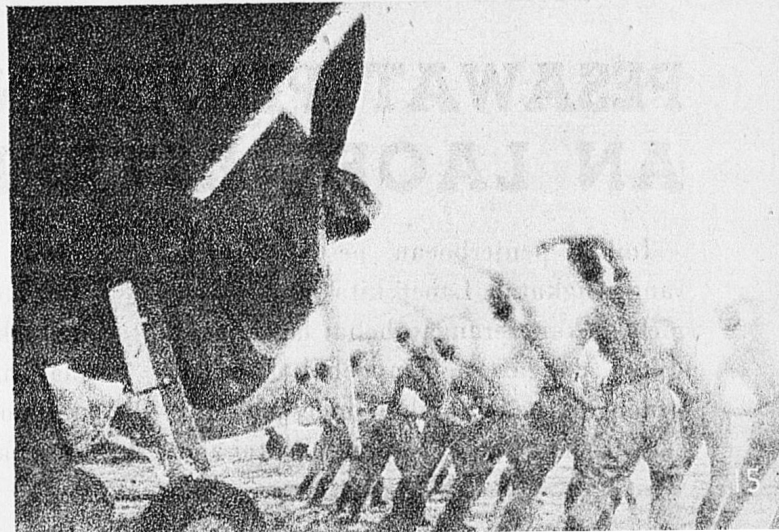
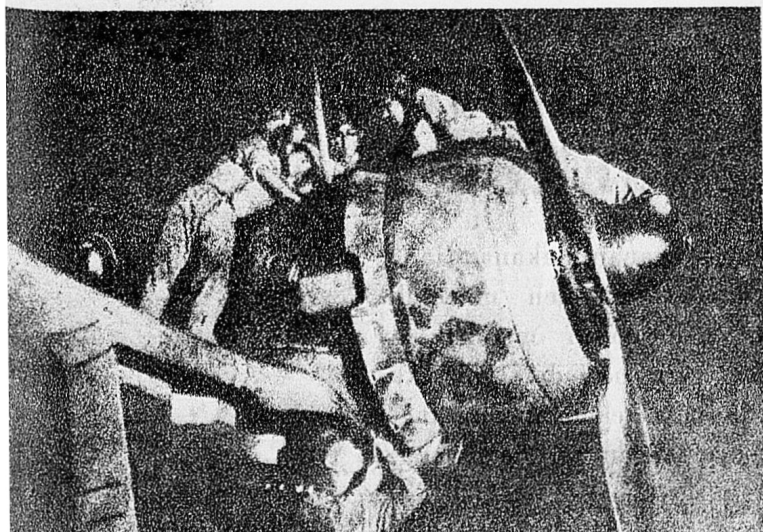
tinggi. Dan oleh karena itoe poela boekan main soekarnja bagi pesawat penempoer kita jang menjamboet kedatangan moesoeh itoe dalam menangkapnja. Semangat dan djiwa garoeda kita, jang memegang lambang „pasti moesoeh dibinasakan, dimana dia dilihat” makin mendidih-didih. Lihatlah pada mereka jang siap-sedia menenggoe kedatangan moesoeh, pada mereka jang sedang berganti giliran kewadajiban, pada mereka jang lagi bertaisoo dan pada perdjoerit-pemeliharaan jang menerima pemeriksaan diwaktoe malam! Dalam semoea itoe, maka dapatlah kiranja pembatja menangkap djiwa perdjoeangan mereka jang hendak menghantjoer-loematkan moesoeh itoe!

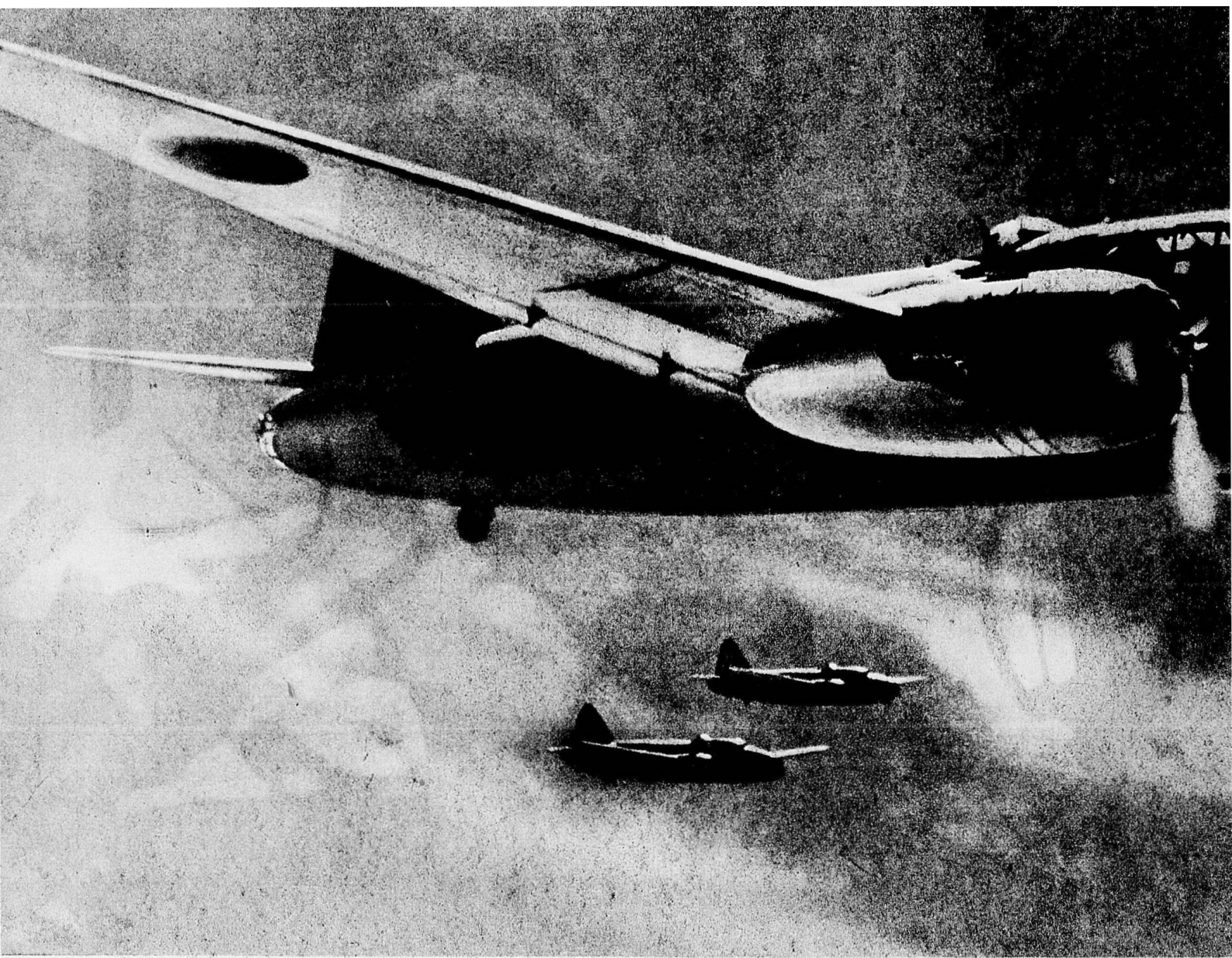
わが空の護り

わが鉄壁の防空部隊に襲ひ来る敵機は片つばしから撃墜破されるため、米空軍将兵は、日本空襲の命令を聞くに顔色を變へて怖れ、莫大な懸賞金によちやくつられて、一か八かの冒險飛行をするといふ。かかる敵機に、何のなすところがあらうか。單に日本上空をかすめ飛ぶといふに過ぎないのは當然だ。

またそれ故に、わが遊撃機の敵機捕捉は容易ならぬものである。わが芋鷲の見敵必墜の氣魄は熱湯の如く沸り、上空待機に、乗員交代に、体操に、また地上整備員の夜間点検に、その滅敵の願魂はうかゞへよう。







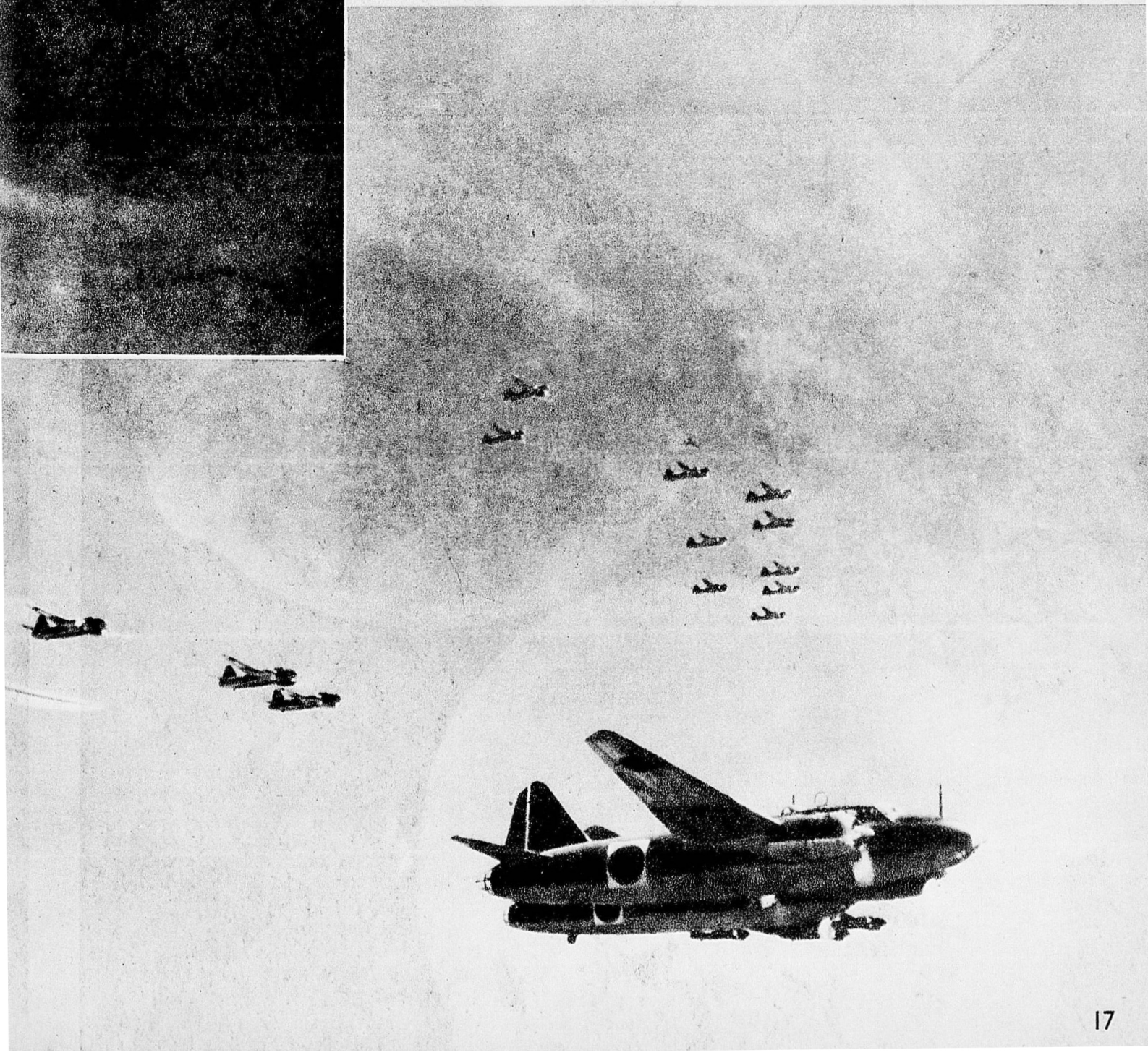
PESAWAT PENJERANG ANGKATAN LAOET KITA MENJERBOE

Inilah penjerboean pesawat penjerang Angkatan Laoet kita jang selaloe melakoekan serangan hebat lagi sangat djitoe, dengan menempoeh api meriam penangkis oedara pihak moesoeh jang sangat hebat itoe. Mengintai-intai alat

perang serta makanan-makanan jang ditimboen-timboenkan oleh moesoeh dipangkalan penjerboean mereka setelah melaloei garis persediaan mereka jg. djaoeh pandjang, selaloe mendatangkan hasil kemenangan jg. tjemerlang.

進攻するわが海軍攻撃機

敵が長途の補給路を経てその前進基地に集積する兵器機材や糧食を狙つては、敵の熾烈な防禦砲火をくゞつて猛烈正確な攻撃を敢行しつねに多大の戦果を擧げてゐるわが海軍攻撃機堂々の進攻





PL

Kaioe
arlodji.
perhiasa
nembo
mendjud
moeka
pertemp
hantjoer
Dan be
kalau h
rangau ?
platina
dalam i
menjerat

- 1) Pad
- 2) Bar
derr
bar
- 3) Air
kian
dari
den



INA

gelang atau tjintjin. koelit
k koendai, dsb., barang
ina jang dimasa silam
kemewahan itoe, kini
peperangan jang terke-
oe dengan gagah kemedan
penetapan oentoek meng-
kan moesoeh djahanam.
akah persiapan platina
menjerboe kemedan pepe-
memperlihatkan persiapan
mendjadi perdjoeit koec
pengetahoan modern ini kepada pembatja jang telah
platina atau akan menjerahkan platina itoe.

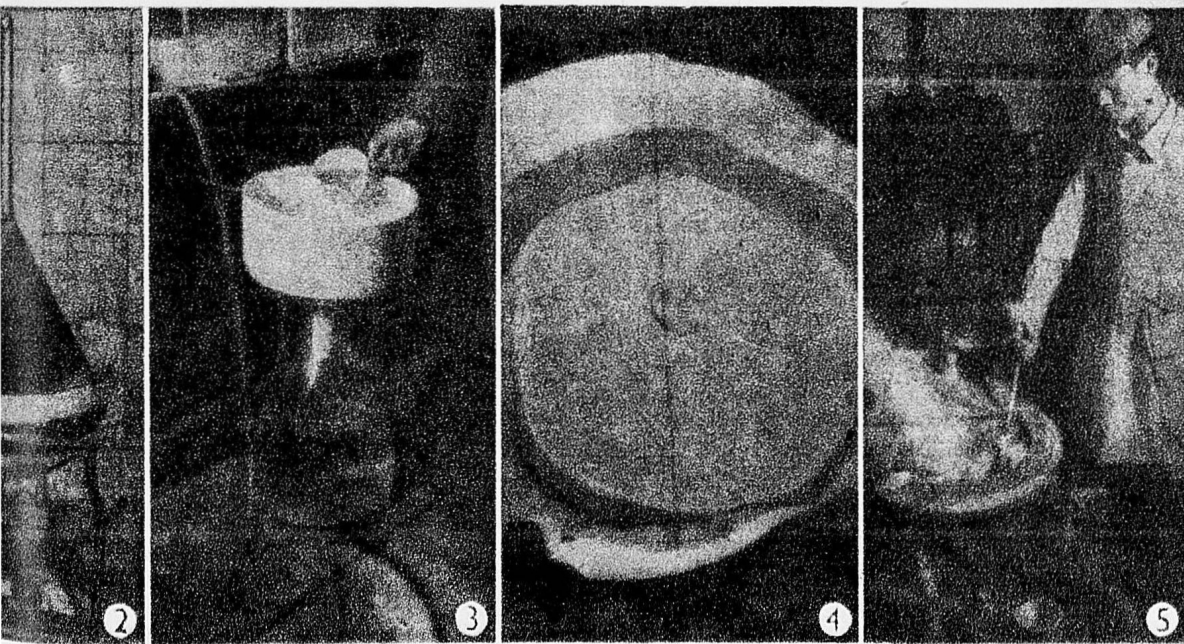
* * *

g-barang perhiasan platina itoe ditjoerahkan oosui (Aqua regia).
ang perhiasan jang direndam didalam oosui laloe dipanaskan dengan
0° — 300° dalam tempoh l.k. 24 djam lamanja, sehingga barang-
mendjadi tjair.

di ditambah dengan sodium sulphaat laloe disaring. Dengan djalan demi-
dan perak laloe melekat pada dasar saringan, sehingga dapat dipisahkan
air tadi. Kemoedian air itoe dihoebongkan dengan zat asam (oxidation)
rine. Setelah itoe lain-lain logam dipisahkan poela dengan kostik soda.

jang dikoempoelkan menjerboe kemedan perang

- 4) Air tjair jang sekarang mendjadi platina jang semoerni-moerninja itoe kalau ditambah dengan ammonia-chlorid, maka djadilah Platinum-Ammonium-Chloride.
- 5) Benda itoe dibakar didalam kantjah gas jang panasnja sampai 800° — 1.000°.
- 6) Platina jang telah terpisah itoe ditjoetji dengan air, laloe sekali lagi dengan Hydrochloric-acid, kemoedia ditjoetji lagi dengan air, dan achirnja dikenakan pada alat-pengeringkan, maka benda tadi mendjadi platina jang beroepa kembang karang (spons).
- 7) Platina jang beroepa kembang karang tadi ditjairkan dengan sematjam kantjah listrik.
- 8) Dengan melaloei djalan demikian, terdjadilah goempalan platina sehingga selesailah segala persiapan bagi platina oentoek mendjadi peradjoerit koec didoenia alat-peperangan ilmoe pengetahoan modern.



回収白金の出陣
かつて豪華を誇つた白金の首飾や、腕輪、或は指環、時計側、髪飾等が増ひべき艦隊撃滅のため、精緻な兵器となつて雄々しく決戦場に突進するが、その出陣準備は如何してなされるか、この近代科擧の極兵である白金の供出者である皆さん並にこれから供出される方々のお目にかかけよう。(寫眞解説日本文略)





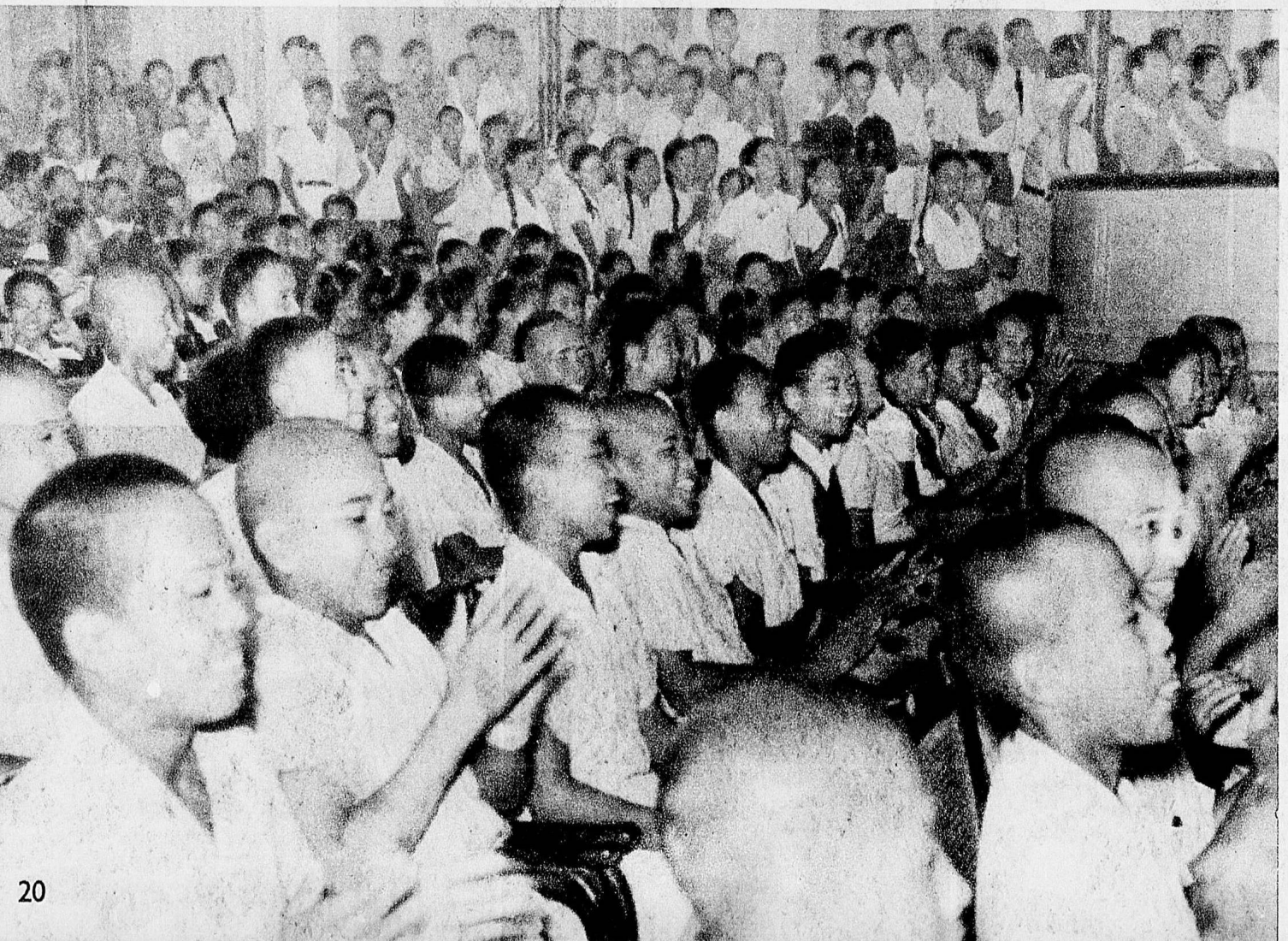
PERTOENDJOEKAN² MEMAKAI BAHASA NIPPON JG. TELAH BERHASIL DENGAN SANGAT MEMOEASKAN

*Kanritsu Djakarta Zyokyu Nippon-go
Gakkō. Oleh: moerid Futsūka, Elsje*

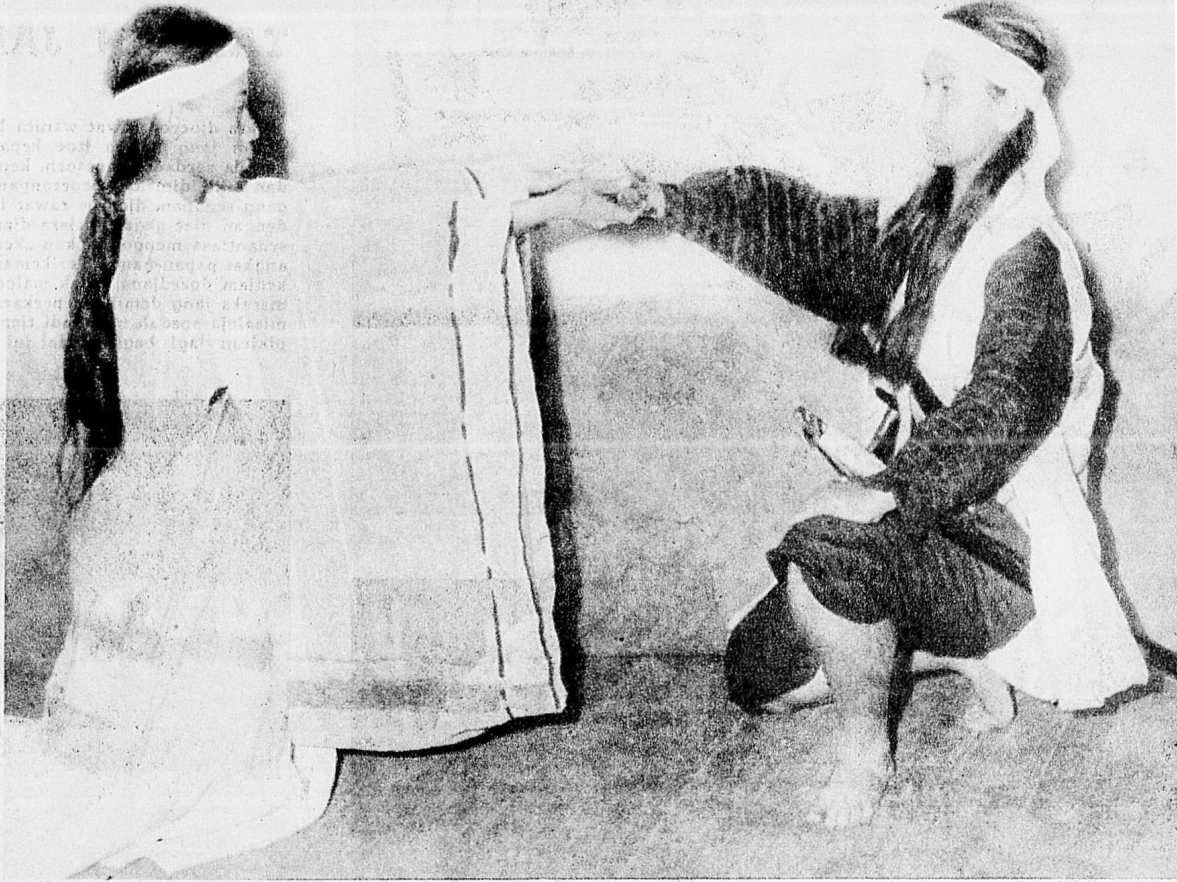


Pada tanggal 10 boelan 2 berkenaan dengan hari peringatan genap setahoen berdirinja Kanritsu Djakarta Zyokyu Nippon-go Gakkō, maka dari poekoel 3 siang di Shiritsu Gekijō telah diadakan pertoendjoekan-pertoendjoekan dengan mempergoenakan bahasa Nippon. Dengan bahasa Nippon jang telah dipeladjar lebih dari setahoen lamanja dengan soenggoeh-soenggoeh, maka moerid-moerid telah mempertoeendjoekkan, pembijtaraan, sandiwara, njanjian-njanjian, tarian-tarian dan sebagainya. Pembesar-pembesar Nippon, moerid-moerid sekolah dan lain-lain tetamoe karena banjak jang hadir, maka Shiritsu Gekijō jang locas itoe poen segera penoeh sesak. Tetamoe-tetamoe dengan sangat asjik menjaksikan pertoeendjoekan-pertoendjoekan terseboet. Poedjian dengan tepoekan tangan dari para hadirin poen beroelang-oelang terdengar dengan rioeh-rendah karena kagoem akan kepandaian moerid-moerid tentang bahasa Nippon. Pidato moerid tentang hal pembelaan Tanah Air, tentang kemenangan teroes-meroes dalam peperangan, atau tentang mengapa bahasa Nippon itoe perloe dipeladjar, dioetjapkan dengan tegas dan njata. Sidang Sandiwara „Jibakutai” adalah sangat hebat dan menarik hati. Disini dipertoendjoekkan dengan djelas perasaan hati jang tegoeh mempeladjar bahasa Nippon dengan soenggoeh-soenggoeh dan oentoek meloekiskan agar soepaja tidak kalah dari perdjoerit perdjoerit Kamikaze Tokubetsu Kōgekitai, poen dipertoendjoekkan pemasoekan pada barisan „Jibaku” atau kesangoepan berkorban oentoek pekerdjaan pada masa ini dengan memperoleh djasa oentoek kemerdekaan Indonesia dan pembangoenan Asia Timoer Raja. Djika orang Indonesia semoanja mengerti dalam-dalam akan perasaan hati dan mengeraskan ketetapan hati ini pasti Indonesia akan mendjadi indah, serta yakin bahwa hari kemerdekaan Indonesia poen akan segera datang.

Demikianlah pertoeendjoekan-pertoendjoekan jang pertama dari moerid-moerid Nippon-go Gakkō telah selesai pada poekoel 5 sore dengan mendapat poedjian².



上手に出来た
日本語発表會



上級日本語學校普通科生

エ
ル
セ

二月十日、官立ジャカルタ上級日本語學校の
一周年記念日にあつて、市立劇場で晝の三
時から日本語発表會が開かれました。生徒達
は、一年余りの間に一生懸命勉強しておぼえ
た日本語で話方、劇、唱歌、遊戯などをやり
ました。日本のえらい方々や學校の生徒達、
その他のお客様が選山集つたので流石に麗い
市立劇場も人でいっぱいになりました。お客様
が熱心に劇や、遊戯を見たり、話方や唱歌を
聞いたりしました。そして生徒達の上手な日
本語に驚きの目を見張つて盛んに手をたたく
てほめられました。

に勝抜かう、或はなぜ日本語が大切であるか
といふ事がよくあらはされてゐました。又自
爆隊といふ劇は特に立派に出来ました。そし
て日本語を一生懸命に勉強してジャワの獨立
の爲にまた大東亜建設の爲にあの神風特別攻
撃隊の方達に劣らないやうに自爆隊員となり
或は現在の仕事の爲に自分の体をなげ出して
つくすといふ強い氣持がよく出てゐました。
インドネシア人が皆この氣持を理解し、皆ん
ながこの覺悟をかためてこそ東印度は立派に
なり、東印度獨立の日も早くなるものと信じ
ます。かうして日本語學校の最初の日本語発
表會は午後五時頃散會のちと終りました。





TANGAN JANG LEMAH-HALOE

Oentoek membela pahl

Para djoeroe rawat wanita Nippon selaloe mengoeloerkan tangan-perawatan jang haloes itoe kepada perdjoerit kita, bahkan sampai-sampai kepada serdadoe moesoeh, kepada semoea pahlawan jang mendapat luka dan sakit dimedan peperangan. Dengan memakal topi wadja dan memegang senapan, djoeroe rawat itoe sedang menerima latihan pertemporean dengan niat gagah setjara djantan. Moesoeh kita, Amerika-Inggeris jang senantiasa mengoetjapkan „kebenaran“ pada moeloetnja dan mengangkat papan-nama: Perikemanoesiaan, sedang kelakoeannja adalah selaloe kedjam doerdjana, tidak maloe-maloe melanggar perikemanoesiaan. Bagi mereka jang demikian, perkara mengabalkan perdjandjian internasional misalnja soedah mendjadi tjerita biasa, soedah tidak akan mendjadi boeah pikiran lagi baginja. Hal ini soedah tidak perloe dibitjarakan pandjang



MEMEGANG SENAPAN

an berpakaian poetih

lebar karena oemoem telah sama mengetahui. Melon-
 arkan bom dan melepaskan tembakan meriam kepada
 bendera „Palang-merah” misalnja, sesoenggoehnja tiada
 bedanja bagi mereka dengan perkara makan minoem
 sehari-hari.

Oentoek membela pahlawan-pahlawan jang berpakaian
 poetih dibawah pandji „Palang-merah”, dengan menangkis
 serangan Amerika-Inggeris, raksasa kedji jang tiada
 ngenal perikemanoesiaan itoe, maka perloe poela latihan
 pertempoeran jang membiasakan dioeroe rawat wanita
 oentoek memegang senapan pada tangan jang lemah-
 loenglai itoe.



白衣の勇士を護るため
 優しき手に銃とりて
 味方はかりか敵兵まで、戦場で傷き病める勇
 士たちに近い看護の手をさしのべる優しき口
 本の看護婦さんたちが、嚴めしい鉄砲をかぶ
 り、銃剣とつて雄々しい戦闘訓練をしてる
 口に正義を唱へ、人道を看板に揚げて悪逆非

道を行爲を平然とする敵米英は、國際條約を
 無視すること位今更嘆々の必要はない。
 赤十字旗に砲火、爆彈をぶつつけること等日
 常の茶飯事だ。
 この悪逆非道の米英鬼の攻撃を防ぎ、赤十字
 旗のもと白衣の勇士を護るため、かくては眞
 白の手に銃とる戦闘訓練もまた必要である。





共に鍛へる インドネシアと
華僑警防團幹部
ジャカルタ州タンゲランの警防團中央錬成所で
はいま幹部錬成會を行つてゐる。
全島各地から選ばれたインドネシア百五十名、
華僑五十名の警防團幹部たちは終日寸暇ない猛
鉄成を積んでゐる。
華僑と、インドネシアのもつ旧來の慣習の相違

も何もない。寢食と訓練を共にし両者一塊とな
つてた。酷敵撃滅、郷土自衛の力と精神を鍛へ
ること以外に、何の私情、何の相別があらう。
旧オランダ軍の遺したトーチカを躍り越へ、ワ
ットあける喊聲の彼方には憎むべき東亞侵略の
鬼、米英團があり、食膳を前に靜かに臉を閉ぢ
れば、わが英魂の勳と、大東亞の光明が腦裡に
ひらめくのだ。



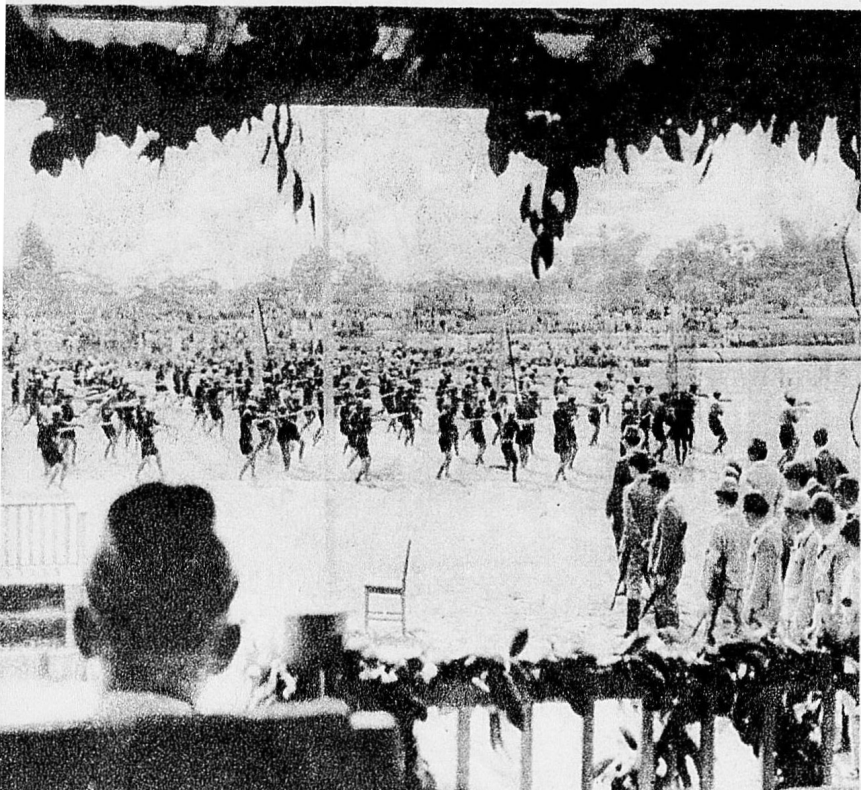
PEMIMPIN KEIBÖDAN TIONGHOA

Jang melatih diri bersama-sama dengan orang Indonesia

Poesat Latihan Keibödan jang letaknja di Tangerang, Djakarta Shü, kini sedang melatih para pemimpin. Para pemimpin Keibödan jang terdiri dari pada 150 orang bangsa Indonesia jang terpilih dari seleroeh Djawa dan 50 orang bangsa Tionghoa sepanjang hari menggembleng rohani dan djasmani dengan latihan jang hebat-hebat sehingga tiada sedikitpoen waktöe terloeang. Perbedaan adat-lembaga di antara bangsa Indonesia dengan bangsa Tionghoa, dsb. tidak mendjadi soal lagi. Tidoer makan bersama dan berlatih bersama poela. Tidak tempat lagi disana oentoek perasaan seseorang dan segala persaingan, melainkan hanjalah kedöea golongan bersatöe-padoe, menggembleng sema-

ngat dan tenaga oentoek membela tanah air dengan kekoecatan mereka sendiri dengan menghantjoer-loemätkan moesoeh doerdjana. Mereka memboeboengkan tinggi-tinggi keangkasa teriakkan penjerboean sambil melompati koeboe-koeboe pertahanan jang ditinggalkan pleh tentara Belanda doeloe. Dalam pandangan mata mereka jang angker menentang kearah moesoeh seakan-akan nampaklah Amerika, Inggeris dan Belanda, setan djahanam pendjadjah Asia. Kalau mereka memitjingkan peloepeok mata dihadapan medja makan, maka dibelakang peloepeok mata mereka terbajanglah djasa pahlawan kita jang telah goegoer dimedan perang, dan sinar Asia Timoer Raja.





BERITA GAMBAR

ATAS-KIRI:

Pada tg. 12 Pebroeari hari Permoesjawaratan Pengoeroes Barisan Pelopor, toean Soeradiradja, Jissenkyokuchoo Hookoo Kai Soekaboemi Shi telah menjampaikeun kepada P. t. Soekarno Djawa Hookoo Kai Chuuo Honbuchoo soembangan oeng sedjoemlah f 211.506.67, jaitoe soembangan dari seloeroeh pen-doeboek Bogor Shuu oentoeck Fonds Perang dan Kemerdekaan.

ATAS-KANAN:

Pada tg. 11 Pebroeari, hari moella „Kigensetsu“, ditanah lapang Tambak Sari Soerabaja Shi telah dilangsengkan oleh bangsa India di Shi terseboet Oepatjara penalkan bendera kemerdekaan dari Pemerintah Kebangsaan India Sementara.

BAWAH:

Pada hari itoe djoega ditanah lapang Tambak Hidjau dikota terseboet diadakan perlombongan besar toesoekan jang pasti membinasakan Amerika/Inggeris moesoeh tjongkak. Berganti-ganti orang memperlihatkan ketangkasan mempermainkan granggang dengan boneka Roosevelt sebagai sasarannja.

寫眞報道
上左 スカプミ市塞公
會實踐局長スラテイラ
ジャ氏は、二月十二日
同會中央本部長スカル
ノ氏を訪れ、ボゴル全
州民より贖費及び獨立
完遂資金として献金
の、二十一万一千五百
盾余を手交
上右 二月十一日の紀
元の佳節にスラバヤ市
タンバクサリ運動場
「印度自由假政府獨立
旗掲揚式」が在市印度
人によつて行はれた
下 同日同市タンバク
ジュニア運動場では騎
敵米英必殺刺突大會が
行はれ、假裝のルーズ
ヴェルト目がけて必殺
の竹槍がズブズブと突
き刺された



„BANGOENLAH IBOE PERTIWI KOE.....”

Berita tentang pelajar-pelajar Djawa di Nippon

Oleh: RADEN MOEHAMAD HASSAN RAHAJA



Dengan kemoerahan Pemerintah Balatentera Dai Nippon di Djawa, kami telah dioetoes ke Negeri Matahari Terbit jang mendjadi penjoeloeh seloeroeh Asia Timoer Raja, oentoeik meneroeskan peladjaran dan kepandaian kami sekalian. Djawa Gunseikanbu telah mengirinkan kami dengan maksoed jang soetji, ialah soepaja kami dapat menjempoernakan segala kepandaian, sehingga dike-

moedian hari dapatlah kiranja kami mendjadi orang jg. bergoena dan berfaedah bagi noesa dan bangsa, selandjoetnja soepaja kami dapat mempersembahkan segala kepandaian, tenaga djiwa raga kami oentoeik kepentingan pembangoenan tanah air choesoensja dan oentoeik pembentoekan soesoenan masjarakat baroe diseloeroeh Asia Timoer Raja oemoemnja. Ini adalah satoe tindakan pemerintah Balatentera Dai Nippon di Djawa tentang memadjoekan pendidikan bangsa Indonesia, baikpoen lahir maepoen batin. Satoe peristiwa jang tak dapat kami loepakan, satoe kedjadian jang patoet ditjatat dalam sedjarah, soeatoe tanda jang njata tentang daja-oepaja Pemerintah dalam memadjoekan pendidikan sebagai sendi kemadjoean sesoeatoe oemmat atau sebagai dasar kebanggoenan sesoeatoe bangsa. Atas kemoerahan dan tindakan Pemerintah jang sangat berharga ini, kami sekalian teroetama menghatoerkan oetjapan banjak-banjak terima kasih jang tak tjoekoop diloekiskan dengan pena, djoega tak poeas dioeraikan dengan lisan.

Dengan penilikan Pemerintah Agoeng Dai Nippon dan badan² jang disertai mengoeroes para peladjar disertai dengan bantoean dari tonari gumi, kami tjoekoop merasa senang ada di Tookyoo walaupun dalam soeasana perang jang maha dahsjat ini, merasa poeas dalam kehidoepan se-hari² tak koerang soeatoe apa-apa. Dalam tempoh jang sangat pendek itoe, kami telah dapat bergaoel dengan orang Nippon sebagai

pergaoelan jang dihoeboengkan oleh tali persaudaraan. Kami sangat berterima kasih atas kemoerahan tonari gumi jang sangat dermawan, hormat, ramah-tamah, sehingga kami merasa poeas senang dengan sifat² tabi'at orang Nippon, itoelah nian tabi'at bangsa Timoer jang mendjadi titik perbedaan antara bangsa Barat dengan bangsa Timoer, adat-istiadat jang berdasarkan sifat peri-kemanoesiaan, jang sedjati, jang terdapat dari zaman poerbakala jang kekal dipelihara serta dilakoekan oleh orang Nippon, dihargai sebagai warisan dari nenek mojang. Perhoeboengan persaudaraan antara kami dengan orang Nippon tak oesah dioeraikan lagi, tak sedikit pertolongan jang kami telah terima maepoen jang lahir maepoen jang batim. Boekan perhoeboengan antara teman dengan teman jang moengkin poetoes dalam sesoeatoe masa, namoen adalah satoe perhoeboengan jang terikat dengan hati persaudaraan jang akan kekal, boekan pertolongan jang mengharapakan balasan, namoen adalah pertolongan mereka jang lahir dari hati sanoebari jang soetji dengan tak mengingini soeatoe balasan apa-apa.

Moelai boelan 7, kami moelai masoek sekolah Bahasa Nippon dengan setjara resmi jang dibawah penilikan badan jang bernama Kokusai Gakuyuukai jang mempoenjai beban memimpin para peladjar semoeanja. Disitoelah kami bersama-sama para peladjar jang dioetoes dari tiap² daerah seloeroeh Dai Tooa Kyooeiken. Tiap² hari kami beladjar bahasa Nippon jang mendjadi pokok peladjaran tahoen ini dengan soenggoeh² disertai poela dengan peladjaran „Budoo” jaitoe Kendoo, Juukenjutsu dan Juudoo. Di Nippon tidak hanja peladjaran pengetahoean oemoem sadja jang dipentingkan, tetapi peladjaran gerak badan sangat dipentingkan, teroetama sekali peladjaran budoo jang bermaksoed melatih djasmani dan rohani, mempertebal semangat bushidoo, semangat ksatria jang mendjadi warisan dari leloehoer mereka. Segala peladjaran kami terima, kami lakoekan dengan sepatoeitnja, segala didikan para goeroe, kami djalankan dengan saksamanja, semoea

ジャワ留日学生内地便り 興れ、我祖國!

ラデン・モハマツド・ラハヤ

ジャワ軍政當局の親心により、私達は勉學のために大東亞の鼎主たる「日出づる國」に派遣せられた。智能の啓発に努め、心身の練磨に勵んで同胞民族のため、國家のために將來有爲の人材となり、我等の祖國に於て全大東亞建設の爲に盡すやうにとの崇高なる意圖の下にジャワ軍政監部は私達を日本へ送つたのである。教育こそ一民族興隆の基礎なりとしてジャワ軍政監部當局が如何に身に傾面よりする民度向上に努

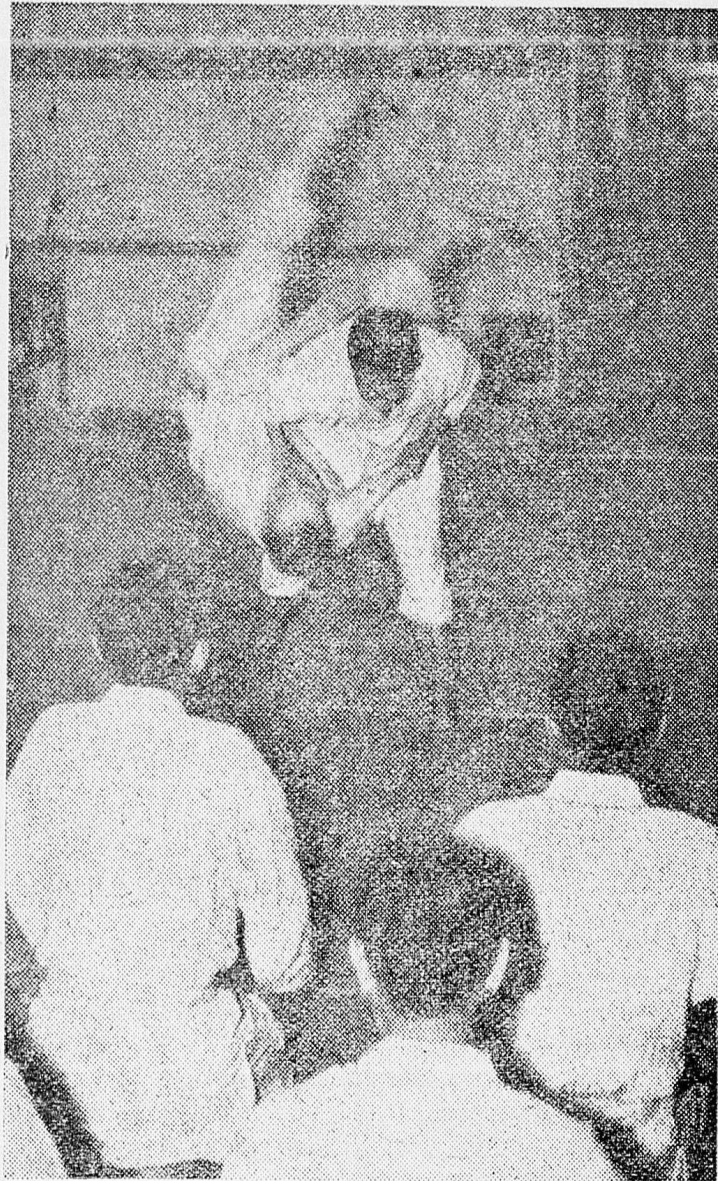
力を倾注せられつゝあるかの明らかなる證左であり、インドネシアにおける教育振興に関する一大措置として歴史の上に特筆さるべく、私達の永久に忘れることのできない出来事である。この當局の親心溢れる措置に対して私達の應ける感謝の念は眞に筆舌に盡し難いものである。日本當局並に之に關係諸團體の監督と指導の下、また隣組の援助により許烈なる大戦争下にあつながら東京における私達の生活は至つて愉快であり、毎日何一つ不自由を感じない。また短かい期間ではあるが、私達は日本の人達と親愛に結ばれた交際を経験した。隣組の人達の同情に満ちた親切、その禮儀の正しさ、分け隔てのない態度等に私達の心は常に感謝に溢れ、日本人の性格的特質に対して慕ひを禁じ得な

い。そして之こそ東洋と西洋との相違の生ずる分岐点であり、古代より日本民族の歴史と傳統の中に培はれた道義に基く慣習として、祖先の遺訓として日本民族が常に遵守実践するところのものなのである。私達と日本の人達との親愛感に結ばれた友好關係に就いてはこゝに改めて詳述するまでもない。物に両面より私達に與へられる支持と援助とは眞に大なるものがある。それは或時期に至れば前記に絶ち切られて了ふやうな單なる友人關係ではなく永久的な親愛感に結ばれた友好關係である。それは何等かの報酬を期待しつゝ示されるやうな好意ではなく、眞に純一無雜な例譽より湧き出づるところの聖なる好意なのである。全留日學生の指導機關である國際學友會の監督

latihan kami djoendjoeng tinggi baik latihan djasmani maepoen latihan rohani.

Kami para peladjar jang dioetoes dengan kemoerahan Gunseikanbu di Djawa sebagai wakil seloeroeh pemoeda di Djawa, berdjandji akan beladjar dengan soenggoeh² dan berdaja-oepaja dengan sekeras-keras hati dalam menghasilkan segala pengetahuan dalam segala lapangan jang akan memboektikan faedah bagi noesa dan bangsa dikemoedian hari. Kami sekalian in-

saf bahkan kami dioetoes boekan oentoek kepentingan sendiri, tetapi kami dikirim sebagai wakil dari semoea pemoeda di Djawa. Kami pergi tidak sekali-kali oentoek keperluan sendiri, tetapi oentoek kepentingan Iboe Pertiwi, agar dikemoedian hari kami dapat menjerahkan segala tenaga djiwa raga, kepandaian pengetahuan serta pikiran oentoek pembangoenan Indonesia Baroe, agar kami dapat mempersembahkan segala kebaktian kami kepada Iboe Pertiwi choesoensja dan agar dapat menjoembangkan segala djasmani rohani kami dalam pembangoenan Dai Tooa Kyoceiken oemoemnja jang tidak lama lagi akan mengembangkan sinarnjajang tjerlang-tjemerlang keseloeroeh pendjoeroe doenia. Insja Allahoe Ta'ala.



Jūdō

の下に、七月から私達は本格的な日本語の勉強するために學校に入つた。この學校で私達は大東亞共榮圏の各地からの留學生と一緒である。今年の基本科目である日本語を毎日一生懸命に習得する傍ら剣道、柔道、柔剣術等の日本武道で身心を鍛へてゐる。日本では單に知識教育のみを重視することなく、体育にも力を入れ、特に祖先傳來の武士道精神の培ひ、心身の鍛錬を旨とする武道を重く視る。與へられる總ての科目を私達は受け、之を實踐し、凡ゆる先生の訓へを私達は注意深く実行し、肉体的、精神的、すべての與へられる教訓を遵奉し、それがいそしんでゐる。

専攻監督の視目により全ジャワ青年の代表として派遣せられた私達共は眞に心から一生懸命

命に勉強し、將來凡ゆる分野に我が祖國と民族のために、有益なる貢献を興さんかために、鉄石の意志をもつて努力せんことを誓つてゐる。私達は自己一身のために留學するのではなく、全ジャワ青年代表として送られたことを充分認識してゐる。私達は決して自分一個のために日本へ來てゐるのではない。將來私達の全身全靈を新しきインドネシア建設のために捧げんかためなのだ。神も照鑒あれ、來る可き時代に、私達の才能、智識、思想の總てを躍らせて祖國に奉公し、やがて八極に光被せんとする榮光燦たる大東亞共榮圏建設に貢献せんかため、私達は胸くまに眞剣に學びの道にいそしむんとするものである。

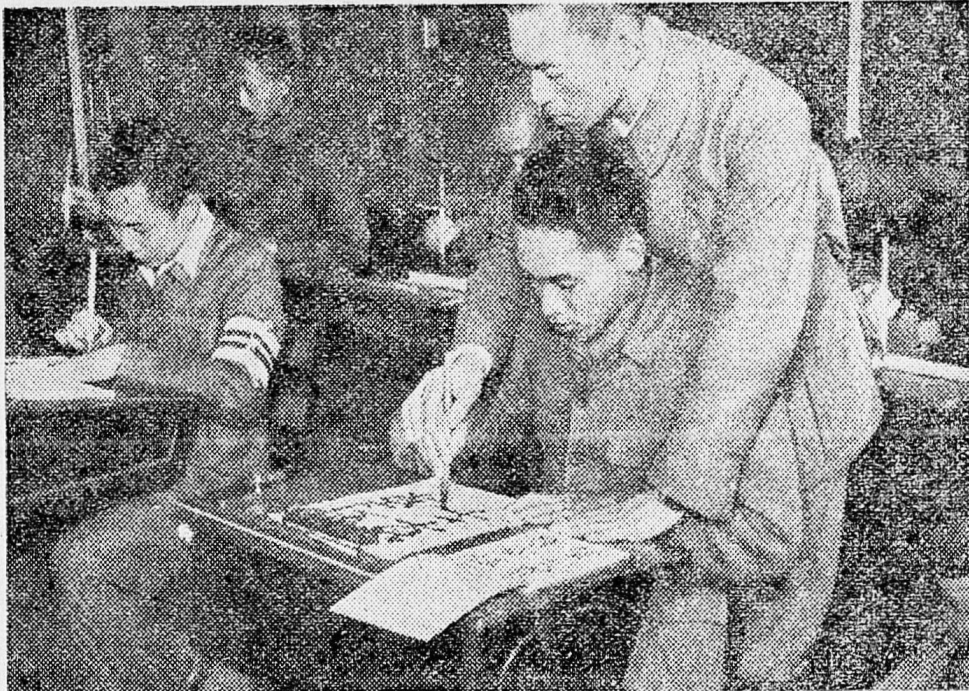
私達の日課をお話すると、先づ起床すると体

操、それから學校、十五時まで日本語の勉強をするが寮に歸つても再び其日の科目を復習する。學校では毎朝大禮のち私達ク禮儀の方に向つてインドネシアの福刑増進を祈念して麒麟を擧げる。日曜祭日には東京へ行つて各所を見物したり、史蹟を訪れたり、その他種々の施設を見學したりして見聞を廣める。私達はまたイスラム人としての義務を躬行するためにムスヂットを訪れることも忘れない。私達はそこでイスラムの堅き信仰を深め、至上の神、地球上のすべての生物を創造し給へる神の御前に従まつて神への奉仕の誠を盡すのである。そのとき私達は、私達の愛する祖國を護り給へ、インドネシア全住民の念願を叶へ給へ、今正義のために闘ひつゝある我等の上に何卒一日も早く光

Memang sesoenggoehnja kami telah menetapkan toedjoean jang tegoech jang tak goeoger oleh angin badai sekalipoen, tak kan roboh walau oleh gempa boemi djoeapoen, ialah ketetapan hati oentoek beladjar dengan soenggoeh-soenggoeh sampai tertjapai maksoed, meloeaskan pengetahoean menjempoernakan kepandaian, menjelidiki ilmoe-ilmoe jang bergoena, menjelidiki keboedajaan Nippon, keboedajaan Timoer jang sedjati, serta berdaja-oepaja agar dapat memiliki semangat Nippon jang mengagoemkan seloeroeh doenia.

Kami bertjerai dengan orang toea jang sangat kami tjintai, berpisah dengan saudara keloearga, berdjaoehan dgn. handai taulan, berasing dari kampoeng halaman tempat kami dilahirkan. Semoeanja itoe tak lain dan tak boekan adalah oleh karena terdorong oleh rasa tjinta jang ta'kan berhenti padam, disoeroeh dengan semangat berbakti kepada tanah air jang tak koendjoeng bergelora didada kami masing-masing, sambil mengharapkan mendjelangnja masa jang bersinar terang-benderang bagi Indonesia tanah air jang sangat tertjinta. Kami tinggalkan orang toea jang mendidik kami sedari ketjil sampai besar, kami oetjapkan selamat tinggal kepada sanak-saudara boekan oentoek kepentingan sendiri, melainkan oentoek kepentingan noesa dan bangsa dikelak hari.

Segala kesoekaran, semoea kesoesanan, akan kami derita dengan penoeh kesabaran dan ketegoehan hati, sebeloem bersenang, bersoesah dahoeloe. Kami ingat bahwa Dai Nipponpoen telah mendapat kemadjoean jang sangat mengherankan seloeroeh doenia dalam masa jang sangat pendek oleh karena parapemoeda Dai Nippon telah mengoerbankan djiwa raga mereka oentoek kepentingan negeri. Dari Zaman Meiji, dalam masa jang sangat pendek sekali Dai Nippon telah dapat mengalahkan doenia Eropa dalam segala la-



Mempeladjar ilmoetoelis Nippon

pangan. Inipoen tidak lain oleh karena dengan pengorbanan segala pemoeda jang penoeh dengan hati tjinta akan tanah air. Keadaan pemoeda Dai Nippon itoe adalah satoe tjontoh jang haroes ditoeroeti oleh sekalian pemoeda diseloeroeh Asia Timoer, satoe tauladan jang sangat berharga sekali.

Dengan do'a seloeroeh pendoeoek moedah-moedahan maksoed kami ini jang lahir dari hati jang soetji moerni, dapat tertjapai dengan selekas-lekas moengkin. Sebagai achiroelkalam kami mendo'a sekali lagi moedah-moedahan Toehan jang Maha Esa, melindoengi Iboe Pertiwi serta mengaboelkan harapan dan do'a seloeroeh pendoeoek Asia Timoer Raja dalam mentjapai kemenangan achir dibawah pimpinan Dai Nippon penjoeloeh seloeroeh Asia Timoer.

Sekianlah berita kami peladjar dari Djawa gerombolan jang kedoea kali, kami mengharap agar soepaja tjita-tjita jang soetji itoe dapat tertjapai dengan selekas-lekasnja. Bangoenlah Iboe Pertiwikoe, hidecpalah tanah airkoe dengan menjinarkan sinarnja jang terang-benderang, tjerlang-tjemerlang keseloeroeh pendjoeroe doenia, sinar keadilan jang dikaroeniakan oleh Allah Soebhanahoe wa Ta'ala. Amin!

ある最後勝利を得ざしめ給へど、亦心を吐露して熱願するのである。

眞に私達は所期の目的を達するまではあくまで堅忍不拔の精神を以て凡ゆる有益なる智識を學び、身心の練磨を體み、日本文化と東洋文化を研究し、世界を驚嘆せしめつゝある眞の日本精神を体得せずんば止まざる底の堅き決意を得するものである。

私達は愛する両親をはじめ、兄弟姉妹、知己朋友と別れ、なつかしの生れ故郷を遠く離れて暮らしつつあるが、これ總て私達一人一人の戦の中に火の如く燃え燃る愛郷心、祖國のためになす所あらんとする止むに止まれぬ愛國の至情が私達を駆つて止む能はざらしめるのである。愛する我等の祖國インドネシアの光輝ある將來を

希ふが汝に外ならない。私達を小さい頃から守り育て下すつた両親を遠き郷里に残し、兄弟達と別れを告げて遙々と八重の汐路を渡り來つたのも決して私達自身の榮達を願ふためではない、すべて將來に我等の祖國と民族のためなのだ。

凡ゆる艱難辛苦にも私達は鉄石の意志をもつて耐えやう。楽しむためには先づ苦しまる。大日本清國が驚く可き短時中の中に一大發展を遂げ、全世界を驚嘆せしめたのも、日本の青年が全身心を擲けて御國のために闘つたからに外ならない事實を、私達は銘記しやう。明治以後まことに短時中の中に大日本は總ての分野に於て西洋を凌駕したが、やはり愛國の熱情進する日本の青年達の犠牲と努力が齎したものであ

る。日本青年が歩み來り、なほ現に歩みつゝある道こそ、全大東亞の青年が、範となし、その後に従ふ可き貴重なる手本である。

私達の誠より出づる企圖が、インドネシア全住民の祈念に護られて、その目的達成の日の一日も早からんことを願ふものである。

最後に重ねて我が祖國が神の加護のもと、アジアの諸主日本の指導によつて我等の願望、全東亞全民衆の熱願が叶へられ、輝やかしき最後勝利の日の速やかなる到來を神に祈るものである。

ではこれで第二回ジャワ留日學生の内地廻りの筆を擱く。神の下し給へる正義の光とともに、我祖國よ、その榮華の光りを八紘に輝やかせ！おゝ興れ我等の祖國！

DIPANEKARA PAHLAWAN INDONESIA

OLEH:

MUHAMMAD YAMIN

(II)

III. Lima taheen peperangan 2485-2490 (M. 1825-1830)

Sedjak dari waktöe beliau meninggalkan poeri di Tegalredja, jang dibakar oleh moesoeh, sampai ketahoen 2490 (M. 1830), beliau berperang dengan dibantöe oleh pahlawan-pahlawan, jang mengerahkan Rakjat bersendjata menöedjoe toedjoean perang jang tetap dan menöeroet dasar-peperangan jang teratöer. Berboelan-boelan beliau memimpin Balatentera disekeliling Selarong, Dekso, dan kemoedian didataran Padjang, dikaki goenoeng Merapi jang hidjau-hidjauan itöe. Dalam waktöe itöe, maka segala peperangan dimedan perdjoeangan disekeliling kota Jogjakarta itöe, tentara Dipanegara mendapat kemenangan. Djoea pemberontakan didaerah Demak, Madioen, Bodjonegoro, dan Banjoemas berhasil. Kesombongan Belanda hampirlah sampai kepada adjalnja, dan kekalahan jang didapatnja menimboelkan kekoerangan semangat dan oetang jang berdjoeta-djoeta roepiah banjknja.

Dalam doea taheen bagian pertama, maka Dipanegara bertindak sebagai kepala agama, senapati dan telah diangkat oleh Rakjat mendjadi Soeltan, jang akan melaksanakan toedjoean negara-merdeka dan masjarakat baröe.

Bintangnja selaloe naik, bersinar kemana-mana dikalangan Rakjat. Dalam perdjoeangan jang hebat itöe, maka

beliau mendapat bantöean dari pada beberapa pengandjoer, seperti Kiai Modjo dalam oeroesan agama, Sentot Prawiradihardja dalam oeroesan siasat, Pangeran Bei dalam memimpin peperangan, dan Mangkoeboemi sebagai djoeroe nasehat jang terpenting. Beratöes riboe Rakjat selaloe sedia mengangkat sendjata, maoe mengikoet pengandjoernja, karena hendak memperbaiki nasib jang tjelaka dan ingin hidoep dalam soeasana jang berbahagia.

Adapöen dalam peperangan lima taheen itöe, maka Dipanegara sewaktöe-waktöe memindahkan poesat Markas Besarnja dari soeatöe daerah kedaerah lain; segala perdjoeangan disekeliling Jogjakarta dan ditanah Kedoe-Bagelen jang memimpin perdjoeangan Dipanegara sendiri, dengan memakai tentera jang teratöer dan dingin-panas menöeroet perintah. Didaerah lain, seperti Madioen, Bodjonegoro, Rembang, Demak, Banjoemas, Tasikmalaja dan Banten, maka pergerakan dipimpin oleh wakil atau dialirkan oleh kemaöean atau toedjoean jang sama.

Banjaklah jang terdjadi pada waktöe itöe jang menandakan kebidjaksanaan dan keberanian Dipanegara; beratöes-ratöes peristiwa jang menjatakan ketjaksanaan memimpin dan kebersihan pendirian. Pada tanggal 15 Oktober dimedan peperangan Gawok waktöe hendak mereboet kota Soerakarta, maka beliau mendapat loeka pada tiga tempat dibadan beliau. Setelah berobat, maka medan peperangan

民族の英雄

ディボネゴロ(二)

モハマツド・ヤミン

三、戦争の五年間(皇紀二四八五-九〇年)敵の襲撃に會へるテガレリヤの城を出で、より皇紀二四九〇年に至る間、ディボネゴロは数多の志士に補けられ、武装民衆を率ひて確固たる戦争目的の達成を目指し整然たる軍備を以て戦ひ續けた。数ヶ月に亙つて彼は部下の兵を指揮してセラロン、テツクソ周辺に、バジヤン平野に、或は緑のメラヒ山麓に堂々の歩武を進めたが、その間ヨギヤカルタ周辺の各戦場に於てはディボネゴロ軍は常に連戦連勝した。一方ドウマ、マデイウン、ボジヨネゴロ、パニユマス等に於ける民衆暴動も成功し、ために佛岸オランダも殆ど屈服するかと思はれる所までいき、打續く敗戦は彼等の士氣の且喪を來し、その戦績は数百万盾に上つた。

二年間の戦争前半期に於てはディボネゴロは宗教の最高指導者並に司令官として活動し、其間民衆は彼を目して獨立國家と新社會の建設を目指す戦争の遂行者とし、スルタンとして推戴した。

運命の星は常に彼に幸ひし、到る處民衆の間に彼の勢威は輝き渡つた。しかしてこの激しい闘ひを進める上に彼は何人かの練達達識の士の支持と援助を受けた。例へば宗教問題に於けるキアイ・モジヨ、作戦に於けるセントツト・ブラウイラディハルジヤ、戦争全面指導に於けるバ

ンゲラン・ベイ、尚マクブミ(ディボネゴロの伯父)は彼の最高顧問の地位を占めてみた。之等の指導者に従つて、不幸なる運命を捩廻して幸福に生きんと熱願する数万人の民衆が何時でも武器を執つて起たんと邁り持して待機の姿勢にあつた。

五年間の戦争中ディボネゴロは狀況に従つて隨時その最高司令部を縦横自在に移轉せしめた。ヨギヤカルタ及クドウ・バグレン周辺に於ける戦戦に於ては常にディボネゴロ自らその部下の、一糸乱れぬ、しかも彼の命令一下水火をも辞せない所の軍隊を駆使して指導に當つた。其他の地域、例へばマデイウン、ボジヨネゴロ、ルンバン、ドウマ、パニユマス、タシクマラヤ、パンテン等においては彼の代理者或は志を同じふする者が夫々の地域の活動を指揮した。當時に現はれたディボネゴロの英明さと勇敢さを実證する諸々の事象は美に枚舉に暇がなく、彼の指導能力と夔潔な性格を物語る出來事は算へることが出來ぬ位多かつた。スラカルタ市政略戦中、十月十五日ガツツクに於て彼は身体の三ヶ所に負傷した。この傷の手當を受けてから、彼は戰場を、ヨギヤカルタの西方、主としてプロゴ、ボゴウイント両河の間に移した。三年間の戦争後半に於て首勝部に間隙が生じた。即ちバングラン・ベイは壯烈なる戦死を遂げ、キアイ・モジヨは敗されて俘虜となり、セントツトとマクブミは敵の甘言に乗せられて降参してしまつた。おまけに有名なオランダ側の城皆戦術の展開によつてディボネゴロ軍は我等の英雄を陥れんとしてオランダが碾殺した百六十

五ヶ所の城砦に包圍されて戦ふ戦局に陥つたのである。其上目的のためには手段を選ばざるオランダは道義を無視する卑に出で、ディボネゴロの母堂、妻子を逮捕してしまつた。近親者を俘虜として剛勇ディボネゴロの勇猛心を挫かうとしたのである。然るに之が何の効果も擧げ得ないことを知ると、オランダ側は彼を逮捕するか、射殺或は何等かの方法で殺害し得た者には莫大な賞金を與へるといふことを喧傳した。然しこの様な謀略も何等奏效しなかつた。民衆はこの崇高なる戦争目的のために全身全靈を捧げて闘ひつゝある大指導者をじから尊敬し愛慕してゐたから。

開戦に至る直前の動機に就いては前述した通りであるが、ディボネゴロ戦争そのものは、その戦争目的に於て、また戦争を指導せる首勝者達の言葉の中に明確に眞取し得る如く、究極に於て武力抗争による獨立獲得戦争なのである。オランダの壓制下より民衆を解放し、新しき國家と社會を建設せんとする一の獨立戦争に外ならないのである。何か闘ひとられんとし、その闘ひが何者に指向されてゐたかを検討するとき、ディボネゴロ戦争に我々は二つの性格を看取することが出来る。その一は即ち皇紀二四六〇年オランダ東印度會社にとつて代り、ソロ及ヨギヤ王統政權を擁護せんとするオランダ政權打倒の戦争であること。インドネシヤの傳統感覺に従つて「クラマン(民衆解放戦)」或は「アンプロンタカン(一掃の暴動)」と稱する、時の政權に対する武力抗争である。

dipindahkan ke sebelah barat Jogjakarta, terutama diantara soengai Progo dan Bogowonto. Dalam tiga tahun penghabisan peperangan, maka terdjadilah retak dalam pimpinan, karena Pangeran Bei tiwas sebagai pahlawan peperangan. Kiai Modjo kena tipoe dan ditangkap; Sentot dan Mangkoeboemi menjerah karena sangat dipikat moesoeh. Lagi poela atoeran benteng (bentengstelsel) laloe berdjalan, sehingga gerakan Dipanegara berlakoe diantara benteng Belanda jang dengan sengadja didirikan 165 boeah banjarknja oentoek mendjeroemoeskan Pahlawan kita. Lagi poela moraal tentera Belanda soedah tidak mengenal batas lagi: anak-isteri, iboe Dipanegara ditangkap. Kaoemkeloearga ditawan, hanja oentoek meremoeakkan hati dan pendirian pahlawan. Tetapi keadaan itoe tidak berhasil. Kemoedian disiarkan oepah jang besar-besar dan djandji jang mahal-mahal kepada jang berani menangkap Dipanegara, sehingga beliau boleh ditangkap, ditembak atau diboenoeh dengan merdeka. Tetapi djoega boedjoekan itoe tidak berhasil; rakjat tjinta dan hormat kepada pengandjoer jang terboekti mengorbankan segala fikiran dan djiwa raganja kepada toedjoean perang jang loehoer.

Diatas telah kita seboetkan sebab-sebab jang mendorong peperangan Dipanegara. Dan peperangan itoe sendiri seperti dapat dipeladjarai dalam toedjoennja dan seperti ternjata dalam beberapa oetjapan pengandjoer-pengandjoernja ialah perdjoengan kemerdekaan dengan djalan sendjata. Peperangan Dipanegara ialah peperangan kemerdekaan, jang hendak membebaskan Rakjat dari pada kekeoeasaan Belanda dan hendak menjoesoen soeatoe nagara dan masjarakat baroe.

Menimbang apa dan kepada siapa perdjoengan itoe dilangoengkan, maka adalah doea sifatnja. Pertama peperangan itoe melawan kekeoeasaan Pemerintah Belanda, jang menggantikan serikat dagang Kompeni Belanda dalam tahun 2460 (M. 1800) dan jang melindoengi pemerintah Keraton Solo dan Jogja. Perlawanan dengan sendjata, jang ditoedjoekan kepada soeatoe kekeoeasaan pemerintah jang sedang berdjalan, dinamai menoeroet perasaan adat Indonesia „kraman” atau pemberontakan.

Dan selainnja dari pada bersifat pemberontakan, maka peperangan itoe diperdjoengkan oentoek mengembangkan agama-soetji, baik dengan perang-ketjil ataupun dengan perang-besar. Menoeroet hoekoem Islam maka peperangan jang sedemikian bernama djihad; djihad jang tjoekeop

sjaratnja menoeroet hoekoem Islam, dinamai perang sabil atas djalan Allah.

Peperangan Dipanegara ialah perdjoengan kraman dan perdjoengan djihad; atoeran adat dan agama memberi batas jang tentoe akan peperangan itoe.

Toedjoean peperangan Dipanegara selaloe diarahkan kepada soeatoe negara-baroe dan soeatoe masjarakat-baroe. Oentoek mendirikan soesoenan-baroe itoe, maka keadaan dalam tahun 2485 (M. 1825) itoe tak dapat dioebah dengan berangsoer-angsoer atau sedikit-sedikit, karena penindisan dan kesalahan telah mengenai dasar dan tiang masjarakat. Oleh sebab itoe masjarakat dan kekeoeasaan jang ada ha-roeslah diroentoehkan lebih dahoeloe dengan djalan peperangan kraman dan djihad, dan diatas kemenangan jang didapat dengan sendjata akan didirikan negara baroe dibawah kekeoeasaan seorang Soeltan; dan masjarakat akan diaoer kembali menoeroet agama dan adat. Atoeran agama dan adat tak boleh dipengaroehi oleh soeatoe kekeoeasaan lain, jang tak boleh tjampoer tangan dalam oeroesan negara baroe itoe. Toedjoean peperangan djadi ialah soeatoe negara merdeka dan soeatoe masjarakat merdeka, jang mempoenjai daulat sendiri. Kekeoeasaan Belanda dan alangan ekonomi, sosial dan politik haroeslah dihapoeskan dari kalangan masjarakat dan oeroesan negeri. Toedjoean peperangan itoe ialah soeatoe soesoenan baroe jang melingkoengi negara dan masjarakat jang berdasarkan agama dan adat. Peperangan itoe ialah alat atau djalan oentoek mentjapai toedjoean politik.

Adapoe peperangan Dipanegara pertama ditoedjoekan kepada kekeoeasaan bangsa Belanda dan pemerintah Belanda, dan kedoea kepada segala kekeoeasaan jang sedjalan dengan atau jang membantoe pemerintah Belanda; djadi peperangan Dipanegara boeknlah peperangan saudara, atau peperangan karena dendam-hati, melainkan peperangan kemerdekaan jang tentoe toedjoean dan dasarnya.

Dipanegara mendjadi djiwa pergerakan itoe, karena diatas segala Rakjat dan pengandjoer lain-lain, maka segala gerak dan oesaha peperangan kepada beliaulah diboelatkan dan pada beliaulah terpikoel kewadjiaban menjampaikan peperangan itoe kepada kesoeudahan jang benar; beliaulah jang memegang koentji kalah-menang perdjoengan.

Toedjoean perang dan dengan siapa Dipanegara berperang dengan djelas dapat dipastikan dalam soeatoe soerat

而して一揆的變動の性格を有する以外に該戦争は聖なる宗教発揚のために闘はれた戦争でもある。イスラムの法則に據れば此種のものをしてハット戦争と稱しイスラムの法則に基いて總ての條件を完備せるハット戦争を聖戰(サビル戰)と呼ぶのである。即ちデボネゴロ戦争は民衆解放の戦ひであるとともに宗教擁護の戦ひであつた。

何となればオランダの壓制と凡ゆる過誤が我が社會の基礎と支柱まで蝕んでゐたからである。故に民衆解放と宗教擁護の戦ひを以て先づ既存の社會を破壊し、既存の政權を打倒し、その武力抗争の勝利の上にスルタン政治による新しき國家を建設し、宗教と固有の傳統に基いて社會秩序を再建せんとしたのだ。國家の政治と社會の各分野からオランダ勢力並びにオランダ的經濟、社會、政治上の障礙を掃蕩しなくてはならない。究極において宗教と傳統とに基調する國家と社會を形成せんとする新秩序の樹立こそ戦争目的であり、戦争そのものはこの政治目的を達成せんとする手段であり、道程であるのだ。デボネゴロ戦争は第一にオランダ人勢力とオランダ政府に対して闘はれ、第二にオランダ政府に迎合し、之に協力せんとした總ての勢力に対して闘はれたのであつて、決して同胞相食ひとなる内乱でもなく、私怨による戦争でもなく、實に明確なる目的と原理に基く獨立戦争であつた。

デボネゴロこそはこの革新運動の生命であつた。總ての民衆と彼以外の總ての志士の最高志に壓して、凡ゆる戦争上の施策と活動が彼に歸

一し、戦争を正しき結末に導くところの全ての責任が彼の双肩に擔はせられてゐたからである。

デボネゴロの戦争目的とその戦争が何者に向つて闘はれたかは、皇紀二四八六年七月三十日、グレコンにおける戦勝の直後マクブミがスルタン・スツパーに宛てた書信の中に明確詳細に述べられている。

「ムルダニングラツト公並に伯父君バヌラル公の逝去その他の事項(デボネゴロ軍のために斬殺戦死す)に関する拙者宛書信拜受仕り候も斯かる結果と相成候事編へに彼等において法を犯し我等に反抗を敢えてしたるが爲に外ならず、我等においては同族互ひに相闘はんとするか如き意圖毛頭之無き次第に御座候。露ろ我等の氣持と致しては彼等も我等と志を同じふし、オランダをこそ憎悪致さんことを常に希ひ居りしことに御座候。然るに事志と相違ひ、彼等はオランダに協力し、あまつさへ我等追撃の命を甘受して効力に出陣致されしことこそ尊台が令息と令孫を一舉に失ひ給へる原因とは相成申候。彼等か我等に対する追撃の舉を止めず、レンコンに於て我等に攻撃を加へんとするに至り、終に彼等をして全滅の憂目を見せしめるの止むなきに立至りし次第に候。ムルダニングラツト公並に伯父君に於かれては事前その意圖に就いて一片の書信をも我等に送り給はず、我等また自衛上攻撃の舉に出づるの止むなきに至れること兼ねての御約束を守りしまでとは云へ遺憾に耐えざる次第にして、御明察御寛容の程願ひ察り候、我等の心境に關しは、すべて之神の

定め給へる現世の因縁と思惟致し、飽くまで我等當初の目的に進ずるのみと申上ぐるの外之無く候」

デボネゴロ戦争に於て民衆が武器を執つて起つてはオランダ政權に抗せんとするものにして、決して同胞に対して闘はれたるものに非ることが茲に明らかになつてゐる。然るにオランダ政府は當時機敏にも得意の分隊政策を駆使して王侯と一部のインドネシア民衆を對デボネゴロ戦争に強制参加せしめるに至り、デボネゴロをして止むなく之等陰謀略に陥らされたる同胞の續も武器をもつて對せしめる結果を招來したのである。

然りと雖どもデボネゴロ戦争が飽くまでオランダ勢力と、嚴暴する指導者の采配下のインドネシア民衆との間に闘はれたる武力抗争たることに疑りはない。その目的とする所は飽くまで新社會と獨立國家の建設であつた。五ヶ年の戦争に於て民衆の感情は爆發的に高潮し、殆ど所期の目的の段階にまで到達せるかの如き處があつた。

戦争の第二期、即ち終末期に入つてからも、下部指導者の再編が非常な努力を以て試みられた。當時のインドネシア民衆の節操は堅く、忠誠の志は厚かつた。旧指導者はデボネゴロにより職を逸せず新しい指導者に代はられた。かくてクリル、ムンレ山岳地帯を轉進しつつある間に新しき最高司令部は兎事に再編せられてゐた。旧勢力は新興青年層によつてとつて代はられた。其間インドネシア民衆の間でオランダの束縛する懸賞金につられてデボネゴロ

jang ditoelis Mangkoeboemi kepada Soeltan Sepoeh, setelah mendapat kemenangan di Nglengkong pada tanggal 30 Djoeli 2486 (M. 1826): „Seri Padoeka menoeelis setjarik soerat kepada hamba tentang meninggalnja adinda Moerdaningrat dan pamanda Panoelar, dan jang lain-lain (meninggal karena tiwas dalam peperangan dan diboenoeh oleh tentara Dipanegara); keadaan itoe berlakoe, karena mereka melanggar atoran berani melawan kami, sedangkan kami sekali-kali tidak ada mengandoeng maksoed hendak berperang dengan sanak saudara sendiri. Sebaliknya kami selaloe berharap, soepaja mereka sesoeai dengan perasaan kami, dan soepaja bentji kepada Belanda. Tetapi jang kami alami hanjalang jang sebaliknya: mereka telah membantoe orang Eropah dan mereka pergi ke Dekso oentoek mengedjar kami. Itoelah jang mendjadi sebab, maka Seri Padoeka kehilangan poetera dan tjoetjoe. Karena mereka tidak berhenti mengedjar kami, maka pasoeakan Seri Padoeka kita moesnahkan, ketika pasoeakan itoe tiba di Lengkong hendak menjerang kami. Adinda dan pamanda tidak mengirim setjarik soeratpoen tidak, oentoek melahirkan maksoed mereka. Kamipoen bertahan diri, sehingga berlakoe peperangan, dan kamipoen memenoehi djandji kami. Berilah hamba maaf, sedangkan tentang perasaan hamba, maka tetapliah hamba atas toedjoean hamba, karena soedah begitoe ditakdirkan Toehan Jang Mahakoeasa”.

Njatalah kini, bahwa dalam peperangan Dipanegara itoe Rakjat mengangkat sendjata ialah melawan kekoesaan Belanda, dan sekali-kali tidak ditoedjoean kepada bangsa sendiri. Tetapi Pemerintah Belanda pada waktoe itoe dengan tangkas mendjalankan politik memetjah-belah, dengan memaksa radja-radja dan beberapa orang Rakjat Indonesia, ikoet berdjoeng memerangi Dipanegara, sehingga dalam keadaan seperti itoe terpaksa beliau menghadapkan sendjatanja djoega kepada golongan-golongan jang terbawa-bawa oleh tipoe-moeslihat itoe.

Walapoen demikian, peperangan Dipanegara tetapliah mendjadi perdjoeangan sendjata antara kekoesaan Belanda dengan Rakjat Indonesia dibawah pimpinan jang sangat ditjintainja itoe. Toedjoeannja ialah hendak mendirikan soeatoe masjarakat baroe dan soeatoe negara jang merdeka.

Dalam lima taheen peperangan itoe, maka perasaan Rakjat memoentjak dengan hebatnja, dan soenggoeh² seakan-akan sampai kepada jang ditoedjoei.

Pada bagian kedoea, jaitoe pada penghabisan peperanganpoen Dipanegara masih dengan giat beroesaha hendak menjoesoen lapisan pimpinan-bawahan kembali. Waktoe itoe Rakjat Indonesia boedinja tetap tebal dan kesetiaannja teroes rapat; pengandjoer lama dengan segera diganti oleh Dipanegara dengan pengandjoer baroe, sehingga dalam pengembaraannja dipegoenoengan Kelir dan Menoreh maka terbangoenlah kembali Markas Besar Baroe. Angkatan lama hilang, dan angkatan pemoeda mengganti. Dan dalam pada itoe tidak ada poelalah seorang Rakjat jang soedi melamar oeang atau pangkat, jang didjandjikan oleh tentera Belanda kepada jang menangkap Dipanegara.

Perdjoeangan telah meningkat kepada tingkat kedoea; dan toedjoean tiap-tiap perang selaloe berachir dengan soeatoe permoesjawaratan, tempat kedoea belah pihak memadjoekan rantjangan, jang berdasar kepada toedjoean perang. Dan permoesjawaratan itoepon datanglah, dan dalam rapat-besar ini terboekti, bahwa pahlawan senapati Dipanegara ialah seorang pentjinta jang tak maoe tawar-menawar, atau menoeendoekkan kepala kepada moesoeh.

* * *

Sesoedah boelan Poesa taheen 2490 (M. 1830) berlampau, maka berlangsoenglah perdamaian oentoek sementara waktoe karena hendak bermoesjawarat. Perdamaian ini dilakoeakan dengan sjarat-sjarat, jang tertjantoe dalam perdjandjian jang disetoedjoei lebih dahoele. Dalam rapat tanggal 28 Maret 2490 (M. 1830) pengandjoer Dipanegara memadjoekan toedjoean peperangan, ialah hendak mendjadi kepala negara jang merdeka dan hendak mendirikan soeatoe masjarakat-baroe, jang berdasarkan adat-poesaka dan agama Islam. Oesoel itoe ditolak, dan sateria Dipanegara maoe kembali kemedan perang Rakjat. Tetapi beliau ditangkap oleh tentara jang telah disediakan lebih dahoele. Inilah pengchianatan Magelang, jang melanggar hoekoem peperangan dan berlawanan dengan boedi pekerti jang beradab. Dipanegara tidak maoe menoeendoekkan kepala, dan siap menoeeroetkan akibat jang selaras dengan garis penoentoetan kemerdekaan sebagai hak kemoesiaan.

逮捕を志願して出るやうな者は一人としてなかつた。
 今や戦は第二期の段階に入つた。而して総ての戦争は双方が各々の戦争目的に基いた計畫を持ち寄つて行はれるところの媾和會議を以て終るのが常であるが如く、テイボネゴロ戦争に於ける媾和會議も終に來た。しかもこの會議中に於て英雄司令官テイボネゴロが少しの駆引きもせず常に公明正大、而して毅然たる態度を愛

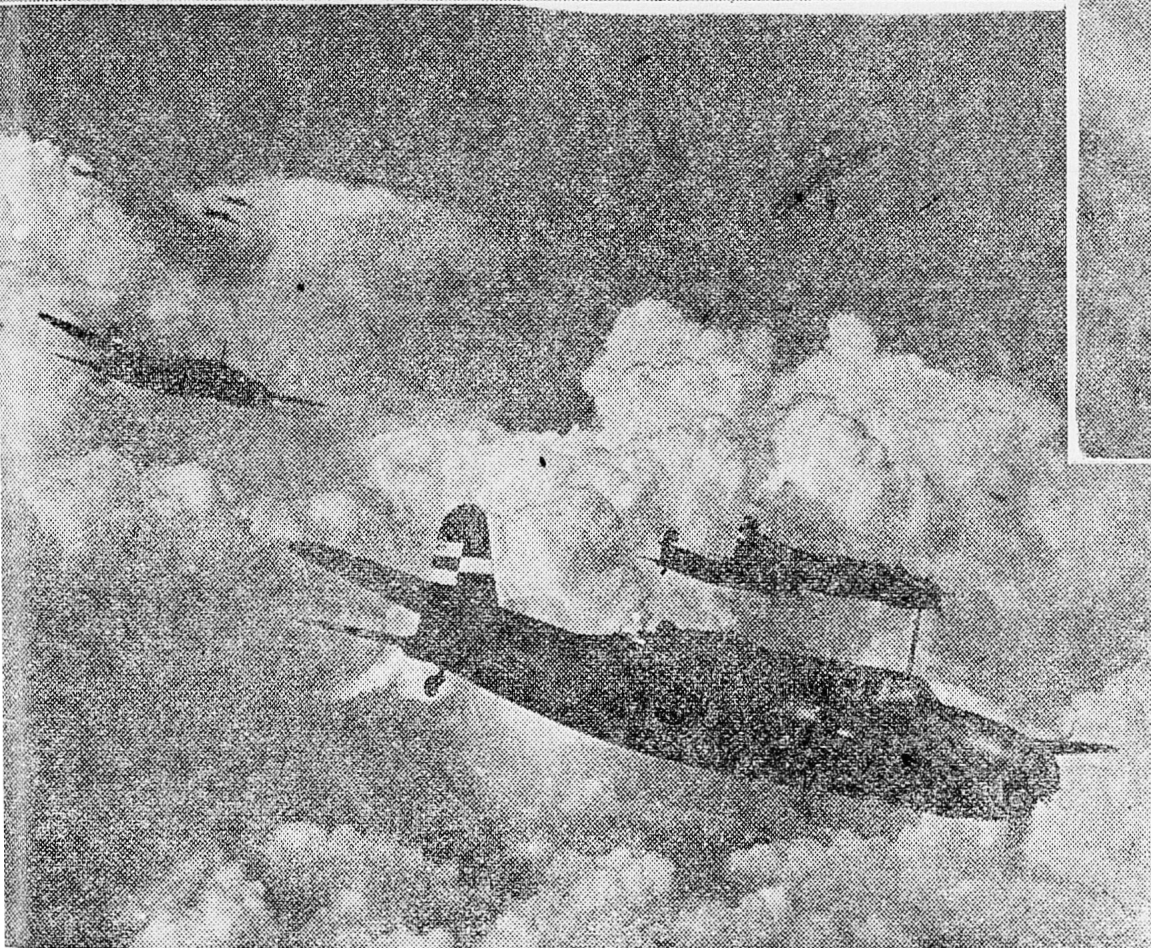
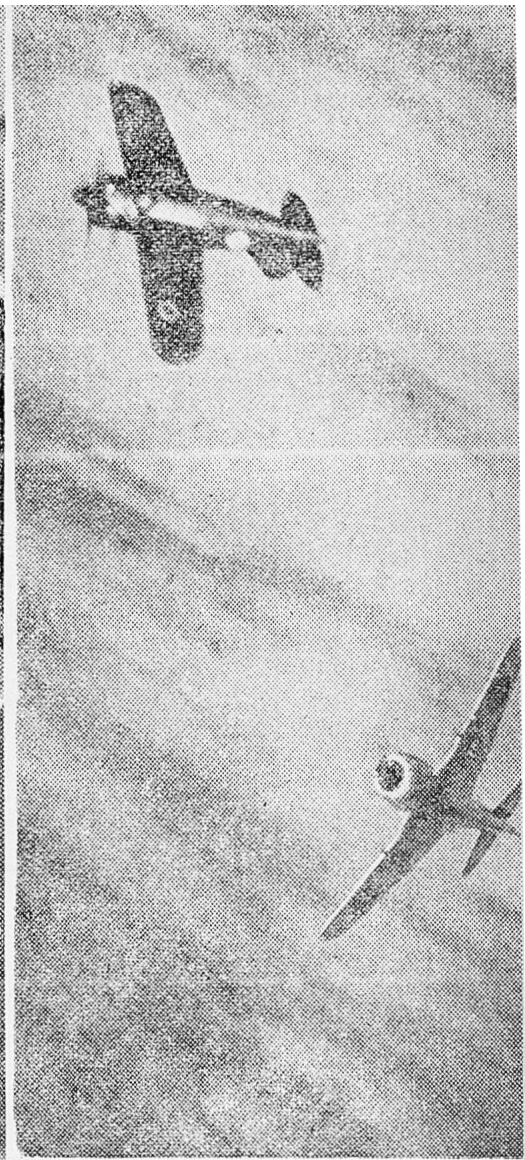
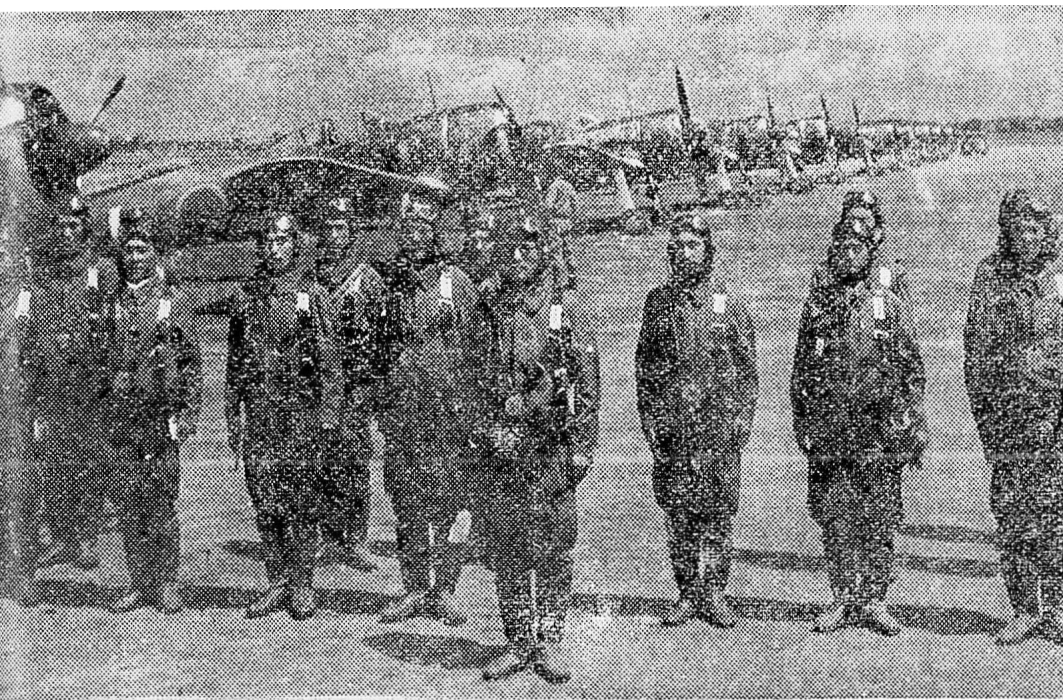
する人なることが遺憾なく示された。
 皇紀二四九〇年の断食が過ぎた頃、媾和會議開催中、一時的休戦が実施された。本休戦は豫め双方の承認したる協定書に定められたる條件に従つて施行されたのである。三月二十八日の會議に於てテイボネゴロはその戦争目的に従つて獨立國家の元首たらんとすること、傳統的習慣とイスラムに基調を置く一の新社會を建設せんと企圖を明らかにしたが、オランダ側はこの

提案を拒否したので、テイボネゴロは民衆の待つ戦場に帰還せんとした。然るにオランダ側は伏兵を用ひて不意にテイボネゴロを逮捕した。これが所謂、戦争公法を犯し、文明と道義に悖る「マグランの裏切事件」である。しかしテイボネゴロは依然屈服を肯んせず、人道上の權利たる獨立を闘ひとらんとする者の辿るに類はしき結果を甘受せんとする態度を示した。(つゞく)

ADITAMA
 OBAT BATOEK yang MANDJOER SEKALI
 TOKO OBAT HAYALINI

TERDJOEAL DI MANA MANA

JANG PALING BAIK GOSOK GIGI
 MEREK **„MOETIARA“**
 Terbikin dari pada bahan-raboeak jang terpilih bersih dan haloes.
 Dokter² soedah memberi perngatan pada kita, bahwa kita haroes mendjaga baik-baik kebersihan gigi.
 Karena BAKSIL² gigi sangat membchajakan bagi kesehatan kita, dari itoe pakailah selamanja GOSOK GIGI
Merek „MOETIARA“
 Poesatnja pada: Tengko **Foerhanoedin** Surabaya
 Dikeloearkan oleh: Peroesahaan **Bedak-Wangi** Maleissesteeg 2/15, Surabaya



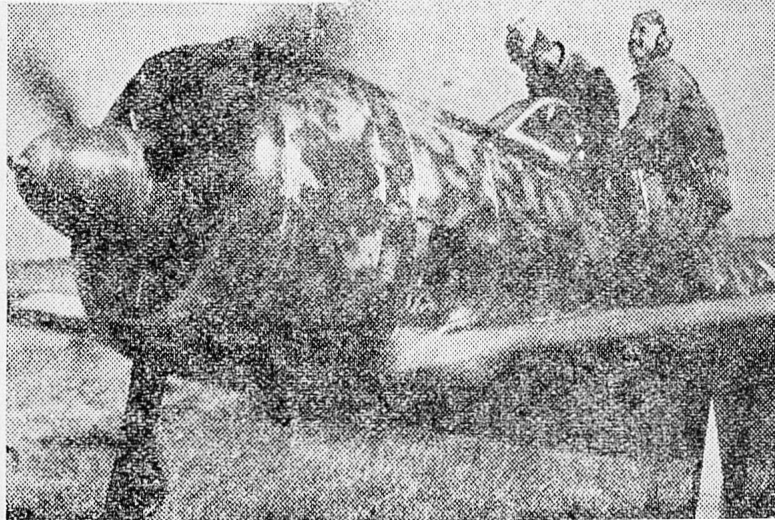
「加藤隼戦闘隊」(全十三巻)
 空の軍神と仰がれる加藤建夫少将が、大東
 亞戦争勃発當時から、昭和十七年五月二十
 二日、アキヤブ方面海中に壯烈鬼神も泣く
 最期をとりげられるまでの陣中記録映像であ
 る。軍神加藤少将に扮する俳優の演技も前
 に迫つて在りし日の軍神を彷彿せしめ、空
 中撮影も巧妙で、わが陸軍航空隊の威容を
 偲ぶに足る好映像である。近く馬來語版と
 して全島で公開される。

„KATŌ SENTŌKITAI”

„PASOEKAN KATŌ, PENEMPOER HAYABUSA”.

Film baroe jg. ekan
 dipertoendjoekkan

Soeatoe film-tjatatan hidoep dimedan perang dari Djenderal Major Katoo Takeo jang dihormati orang sebagai Dewa-keperdjoeritan dioedara, jang mengisahkan riwayatnja semendjak permoeaan Perang Asia Timoer Raja sampai pada sa'at beliau goegoer setjara ksatria dilaoet sektor Akyab pada tg. 22 Mei tahoen 2602, jang kehebatannja memboeat orang menangis terharoe walau raksasa-kedji sekalipoen. Teknik-main dari pemain jang memegang rol Djenderal Katoo, Dewa-keperdjoeritan itoe-poen telah tjoekoop menggambarkan sifat-sifat almarhoem ketika almarhoem masih di-doenia fana ini. Demikian djoega tjara mengambil film ditengah-tengah oedara, sangatlah tangkas dan pandai, sehingga tjoekoepelah bagi penonton oentoek membajangkan kegagahan pasoeakan oedara Angkatan Darat kita. Sedikit hari lagi film ini dipertoendjoekkan diseleroeh Djawa oentoek oemoem.



コウア ホウコウノ ウタ

ノグチ ヨネジロウ シ
ノブトキ キヨシ キヨク

♩ = 96

1. テンニフタツノヒハテラズ
2. イソゲアガトモミテウシ

リソクノミチハヒトツナリ
サレドアサヒノヒトツミテ

キツケトウアノシンテンテ
クラキイバラヲキリヒラキ

ユウシャノレキシキミヲマツ
スエヨブンカノシタウセキ



MOHAMAD SALEH

Achli bangoen-bangoenan, menerima
pekerdjaan merentjana dan horongan

DJAKARTA
Tel. 2850-3899
Kebon Sirih 17

SUKABUMI
Telepon 456 Sk.
Capitol 11B

BANDUNG
Tel. 3270, Katja²
Wetan No. 115

DJAWA BAROE (5)

Terbit pada 1 Maret 2605.
(Terbit 2 x seboelan, tiap² tgl. 1 dan 15.)
Pemimpin penerbit S. Higashiguchi
Harga satoe f 0.20
(Dibajar lebih dahoeloe)
Penerbit DJAWA SHIMBUN SHA
Yamato Bashi Kita Dōri 8, Dkt.

ジャワバルウ (第五号)

昭和二十年三月一日発行
(月二回・毎月一日・十五日発行)
発行兼編輯 東口真平
兼印刷人
定価 一部 二十支
(すべて前金のこと)
発行所 ジャワ新聞社
ジャカルタ特別市大和橋北通八



TABONAL

„Tabo“

**BERDIRI TEGOEH
DALAM PEMBANTERASAN
AMOEBENDYSENTERIE,
DIARRHEE DAN LAIN-LAIN
PENJAKIT OESOES**

**„TABOPHARM“
DJAKARTA**

**Mendjaga kesehatan sempurna
dan bekerdja lebih baik oentoek
menjoesoen Asia Timoer Raja!**

Tjampoeran dari Vitamin B₁ crystalline sedjati

Metabolin
"koeat"
» Takeda «

Vitamin B₁ itoe maha-perloe oentoek mendjaga metabolisme carbohydrate jang koeat, kesehatan badan tergantoeng padanja. Djika minoem Metabolin "koeat", senantiasa mendapat banjak Vitamin B₁ dengan gampang.



TAKEDA YAKUHIN KÖGYÖ K. K.

ŌSAKA NIPPON

TJABANG DJAKARTA: 9, Kali Besar, Timoer

Tjabang²: Bangkok, Saigon, Hanoi, Syonan, Bandoeng, Soerabaja, Singaradja, Medan, Padang, Palembang, Bandjermasin, Balikpapan, Makassar, Menado, Manila.

Tjabang-Maskapai: Mukden, Hsinking, Dairen, Shanghai, Hankow, Tientsin, Peking, Kalgan, Tsingtao, Taihoku, Keizyo, Canton, Hongkong, Daido.